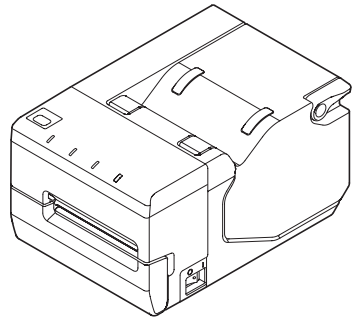
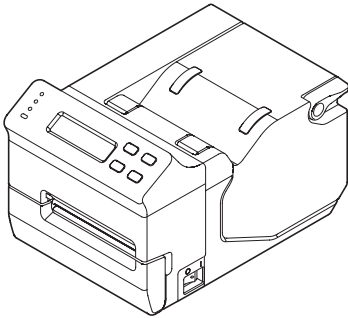
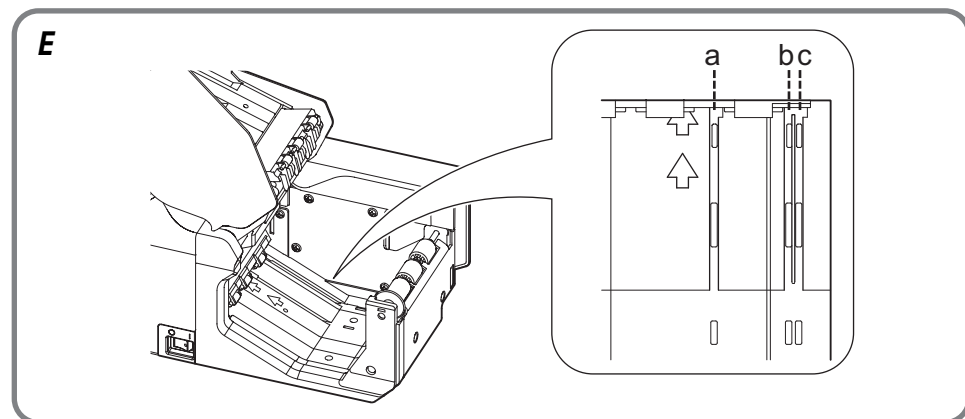
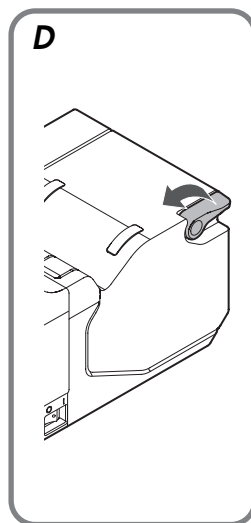
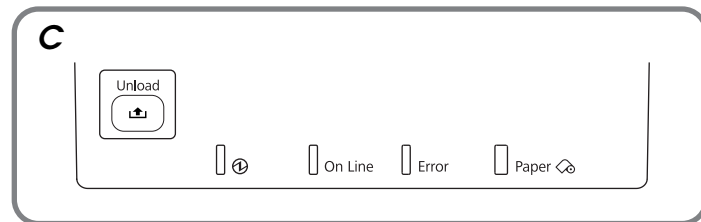
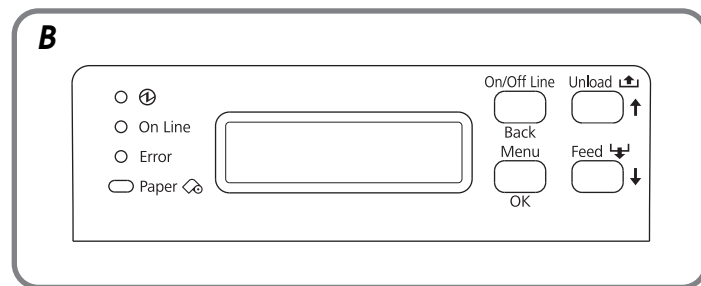
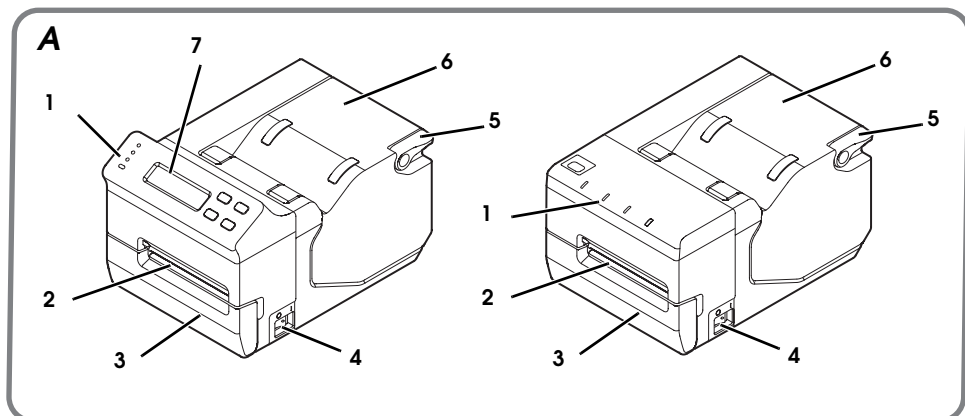


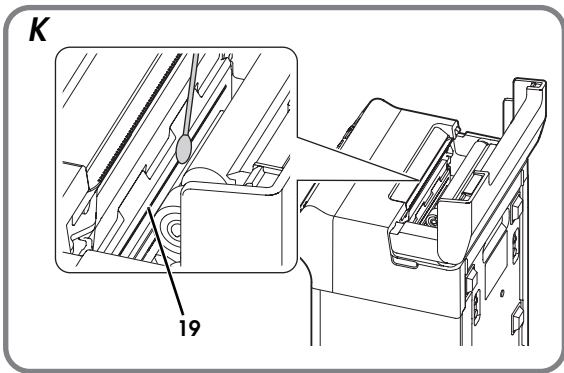
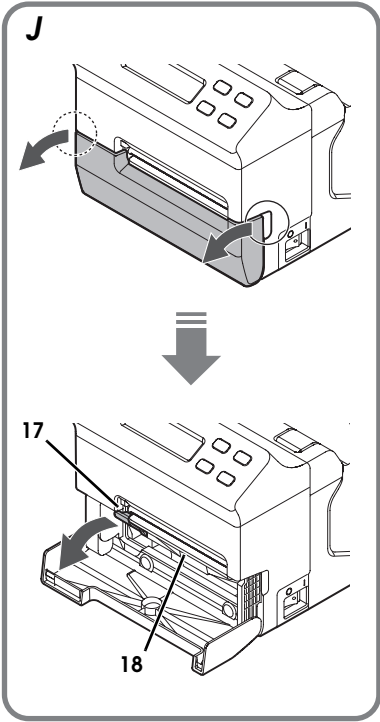
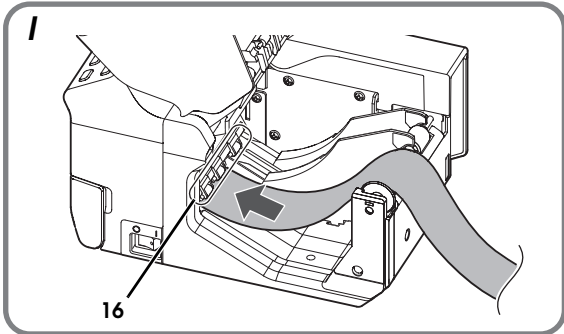
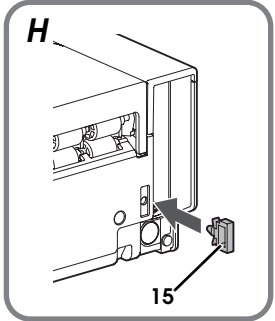
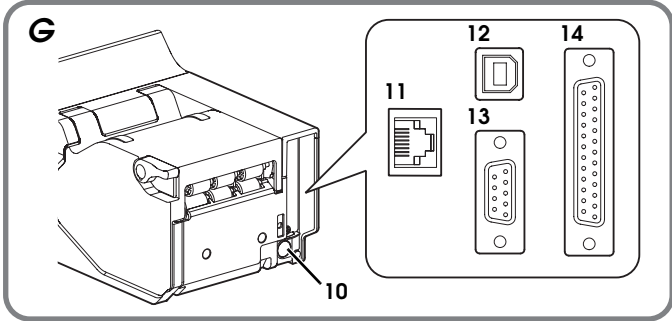
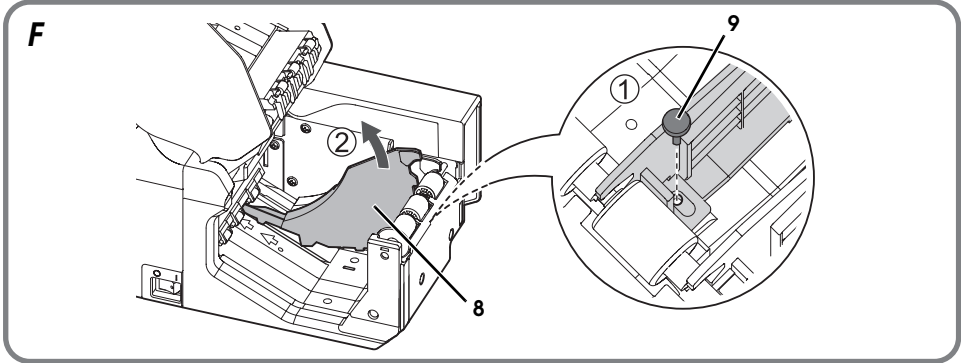
TM-L500A

**User's Manual/Benutzerhandbuch/
Gebruikershandleiding/Manuel de l'utilisateur/
Manual do utilizador/Manual del usuario/
Manuale dell'utente/Руководство по эксплуатации**



Illustrations





Specifications

| | | |
|---------------------------------------|----------------------|---|
| Printing method | | Thermal line |
| Paper dimensions | Boarding pass | Width: 82.5 ± 0.5 or 79.5 ± 0.5 mm Length: 203.2 ± 0.38 and 187.325 mm Thickness: 76 ~ 200 µm |
| | Baggage tag | Width: 54 ± 0.5 mm Length: 440 ~ 600 mm Thickness: 220 µm or less |
| Interface | | Serial (RS-232)/Ethernet (10BASE-T/100BASE-TX)/ USB (Compliance: USB 2.0, Communication speed: Full-speed (12 Mbps)) |
| Power supply | | PS-180 (model: M159B) |
| Temperature | | Operating: 5 to 45°C {41 to 113°F} Storage: -20 to 50°C {-4 to 122°F}, except for paper |
| Humidity | | Operating: 10 to 80% RH Storage: 10 to 90% RH, except for paper |
| Overall dimensions (H x W x D) | | Model with LCD: 148 x 156 x 236 mm {5.83 x 6.14 x 9.29"} Model without LCD: 122 x 156 x 230 mm {4.80 x 6.14 x 9.06"} |
| Weight (mass) | | Approx. 2.8 kg {6.2 lb} |

Mbps: megabits per second

Standards and Approvals

The following standards are applied only to the printers that are so labeled. (EMC is tested using the Epson power supplies.)

Europe: CE marking
North America: FCC/ICES-003 Class A
Oceania: AS/NZS CISPR22 Class A

WARNING

This is a Class A product. In a domestic environment this product may cause radio interference in which case the user may be required to take adequate measures.

The connection of a non-shielded printer interface cable to this printer will invalidate the EMC standards of this device.

You are cautioned that changes or modifications not expressly approved by Seiko Epson Corporation could void your authority to operate the equipment.

CE Marking

The printer conforms to the following Directives and Norms:

Directive 2004/108/EC

EN 55022 Class A

EN 55024

| | |
|---------------|----------------|
| IEC 61000-4-2 | IEC 61000-4-5 |
| IEC 61000-4-3 | IEC 61000-4-6 |
| IEC 61000-4-4 | IEC 61000-4-11 |

FCC Compliance Statement For American Users

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment.

This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications.

Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference, in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

For Canadian Users

This Class A digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

À l'intention des utilisateurs canadiens

Cet appareil numérique de classe A est conforme à la norme canadienne NMB-003.

Illustrations

All of the illustrations are at the beginning of this manual. They may be different from your printer in appearance, depending on your printer model. See the list below for the meaning of the numbers in the illustrations.

- | | | |
|------------------------|--|---|
| 1. Control panel | 8. Paper guide | 14. Serial interface connector (25-Pin D-Sub) |
| 2. Manual cutter | 9. Screw | 15. Cable hook |
| 3. Platen cover | 10. Power supply connector | 16. Rollers |
| 4. Power switch | 11. Ethernet connector | 17. Platen lever |
| 5. Cover open lever | 12. USB connector | 18. Platen frame |
| 6. Paper loading cover | 13. Serial interface connector (9-Pin D-Sub) | 19. Thermal head |
| 7. LCD | | |

Restriction of Use

When this product is used for applications requiring high reliability/safety, such as transportation devices related to aviation, rail, marine, automotive, etc.; disaster prevention devices; various safety devices, etc.; or functional/precision devices, etc.; you should use this product only after giving consideration to including fail-safes and redundancies into your design to maintain safety and total system reliability. Because this product was not intended for use in applications requiring extremely high reliability/safety, such as aerospace equipment, main communication equipment, nuclear power control equipment, or medical equipment related to direct medical care, etc., please make your own judgment on this product's suitability after a full evaluation.

Caution

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. No patent liability is assumed with respect to the use of the information contained herein. While every precaution has been taken in the preparation of this book, Seiko Epson Corporation assumes no responsibility for errors or omissions. Neither is any liability assumed for damages resulting from the use of the information contained herein. Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by purchaser or third parties as a result of: accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable against any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON is a registered trademark of Seiko Epson Corporation in Japan and other countries/regions.

NOTICE: The contents of this manual are subject to change without notice.

Copyright © 2010 by Seiko Epson Corporation

Purpose of This Manual

This manual provides information describing basic operations to operators of the TM-L500A to enable safe and correct use of the printer.

Important Safety Information

This section presents important information intended to ensure safe and effective use of this product. Read this section carefully and store it in an accessible location.

Key to Symbols

The symbols in this manual are identified by their level of importance, as defined below. Read the following carefully before handling the product.

 **WARNING:**

Warnings must be followed carefully to avoid serious bodily injury.

 **CAUTION:**

Cautions must be observed to avoid minor injury to yourself, damage to your equipment, or loss of data.



Note:

Notes have important information and useful tips on the operation of your equipment.

Safety Precautions

 **WARNING:**

Shut down your equipment immediately if it produces smoke, a strange odor, or unusual noise. Continued use may lead to fire. Immediately unplug the equipment and contact your dealer or a Seiko Epson service center for advice. Never attempt to repair this product yourself. Improper repair work can be dangerous.

Never disassemble or modify this product. Tampering with this product may result in injury or fire.

Be sure to use the specified AC adapter. Connection to an improper power source may cause fire.

Do not allow foreign matter to fall into the equipment. Penetration by foreign objects may lead to fire.

If water or other liquid spills into this equipment, unplug the power cord immediately, and then contact your dealer or a Seiko Epson service center for advice. Continued usage may lead to fire.

Do not use aerosol sprayers containing flammable gas inside or around this product. Doing so may cause fire.

 **CAUTION:**

Do not connect cables in ways other than those mentioned in this manual. Different connections may cause equipment damage and burning.

Be sure to set this equipment on a firm, stable, horizontal surface. Product may break or cause injury if it falls.

Do not use in locations subject to high humidity or dust levels. Excessive humidity and dust may cause equipment damage or fire.

*Do not place heavy objects on top of this product. Never stand or lean on this product. Equipment may fall or collapse, causing breakage and possible injury. Take care not to injure your fingers on the manual cutter.
To ensure safety, unplug this product before leaving it unused for an extended period.*

Usage Notes

- Install the printer horizontally.
- When installing, leave enough space around the printer for loading paper, turning on/off the power switch, removing jammed paper, and so on.
- Make sure cords and foreign objects are not caught in the printer.
- Do not open the covers during printing or autocutting.
- Make sure that the printer is not subjected to any impact or vibration.
- Do not put any food or drink on the printer case.
- Do not move the printer with the paper loading cover open. The cover may be closed unexpectedly.
- To prevent a paper jam, do not prevent paper from being ejected from the paper exit, and do not pull the paper being ejected.

Setting up the Printer

To set up the printer, follow the steps below.

1. Unpacking (See “Unpacking” on page 7.)
2. Setting the paper width (See “Setting the Paper Width” on page 9.)
3. Connecting the cables (See “Connecting the Cables” on page 10.)
4. Turning on the printer (See “Turning On/Off the Printer” on page 9.)
5. Loading the paper (See “Loading Paper” on page 10.)
6. Operation check with test print (See “Test Printing” on page 11.)

Unpacking

Check whether the following items are included. If any item is damaged, contact your dealer.

- Printer
- AC adapter (EPSON PS-180)
- Cable hook
- User’s manual (this manual)

Downloading Drivers, Utilities, and Manuals

Drivers, utilities, and manuals can be downloaded from one of the following URLs.

For customers in North America, go to the following web site:
<http://www.epsonexpert.com/> and follow the on-screen instructions.

For customers in other countries, go to the following web site:
<http://www.epson-pos.com/>

Part Names

See illustration **A** for the printer part names. The left illustration is a model with LCD, and the right one is a model without LCD.

Control Panel

See illustration **B** for models with LCD and illustration **C** for models without LCD.



Note:

In the default setting, if the printer does not operate for 10 seconds, the LEDs and the backlight of the LCD become dim, and for 5 minutes, the backlight of the LCD is turned off. They come back on when the printer operates.

① (Power) LED

On when the printer is turned on.

On Line LED

On when the printer is online. Off when the printer is offline: during test printing, in the menu mode, or in an error status.

Error LED

On when the paper loading cover or the platen frame is open.

Flashes when the printer is in an error status.

Off when the printer is operating normally.

Paper LED

On when paper is out. Flashes when the printer is initializing or during test printing.

Unload (↑) button

Holding down this button for 1 second or more feeds paper backward until the paper can be removed from the back of the printer.

For models with LCD, this button switches the menu items and options in the menu mode.

Feed (↓) button (only for models with LCD)

This button feeds paper.

In the menu mode, this button switches the menu items and options.

On/Off Line (Back) button (only for models with LCD)

This button switches between online and offline.

In the menu mode, this button returns to an upper menu item, or exits the menu mode.

Menu (OK) button (only for models with LCD)

This button enters the menu mode when the printer is offline. For the setting items in the menu mode and setting procedures, see "Setting Menu on the LCD."

In the menu mode, this button sets the displayed setting option.

Turning On/Off the Printer

Use the power switch on the right side of the printer to turn the printer on and off.

 **Note:**

Be sure to turn on and off the power switch when the power cord is connected to the printer.

Before turning on the printer soon after turning it off, make sure the LEDs on the control panel are off.

Setting Menu on the LCD

If your printer is equipped with an LCD, you can set 3 menu items with the buttons on the control panel.

Menu Items

Buzzer volume

In the default setting, the buzzer sounds when the printer is in an error status. You can adjust the volume of the buzzer from OFF to level 5.

LCD contrast

You can adjust the contrast of the LCD from level 1 to 3.

LCD brightness

You can select the brightness of the LCD from Bright/Dim/Off.

Setting Procedures

1. Turn on the printer.
2. When "On Line" is displayed on the LCD, press the On/Off Line (Back) button to put the printer offline.
3. Press the Menu (OK) button to display "(Setting menu)" on the LCD.
4. Use the Unload (↑) button and Feed (↓) button to display the setting item for which you want to make a setting, and press the Menu (OK) button.
5. Use the Unload (↑) button and Feed (↓) button to display the setting options, and press the Menu (OK) button to set it.
6. To make another setting, press the On/Off Line (Back) button once to return to the menu selecting screen.
To finish setting, press the On/Off Line (Back) button twice to exit the menu mode.

Setting the Paper Width

You can use 3 types of paper width; 54/79.5/82.5 mm by removing or changing the paper guides installed in the printer. The default setting is 54 mm paper width with the paper guides installed in grooves **a** and **c** in illustration **E**.

 **CAUTION:**

Be sure to set the paper width before using the printer. Do not change it once you start using the printer.

When setting the paper width from the default setting, be sure to make the setting for the paper width with the utility software for the TM-L500A.

Setting the Paper Width to 82.5 mm

To change the paper width to 82.5 mm, remove the paper guide installed in groove **a** in illustration **E**.

1. Make sure the printer is turned off.
2. Open the paper loading cover by pulling up the cover open lever. (See illustration **D**.)
3. Remove the screw fixing the paper guide installed in groove **a** in illustration **E**. (See illustration **F**.)
4. Remove the paper guide by pulling it up. (See illustration **F**.)

Setting the Paper Width to 79.5 mm

To change the paper width to 79.5 mm, remove the paper guides installed in grooves **a** and **c**, and install one of them in groove **b** in illustration **E**.

1. Remove 2 paper guides by following the same steps as "Setting the Paper Width to 82.5 mm."
2. Install one of the removed paper guides in the groove **b** in illustration **E** so that the projections of the paper guide are aligned with the holes along the groove.
3. Fix the paper guide with the screw.

Connecting the Cables

CAUTION:

For a serial interface, use a null modem cable.

For a USB interface, do not turn on the printer before installing the printer driver.

Note:

*Available interfaces vary by the printer model. For the positions and shapes of the connectors on the back of the printer, see illustration **G**.*

1. Make sure the power switch is off.
2. Connect the power cord to the power supply connector.
3. Connect each interface cable to the printer. When using the USB interface, install the cable hook and fix the USB cable to prevent it from coming off. (See illustration **H**.)
4. Connect the interface cable to the computer.
5. Insert the power cord plug into a socket.

Loading Paper

When the Paper LED is on, follow the steps below to load paper.

CAUTION:

Be sure to use the specified paper.

Set the paper width properly for the paper you want to use. For how to set the paper width, see "Setting the Paper Width" on page 9.

1. Turn on the printer.
2. Open the paper loading cover by pulling up the cover open lever. (See illustration **D**.)

3. Insert the end of the paper under the rollers. (See illustration *I*)
The paper is fed automatically and comes out from the paper exit at the front of the printer.
4. Close the paper loading cover.

The paper is fed to the position of a punch hole or a black mark, and cut automatically.

Test Printing

After the printer setup or when the printer is not operating correctly, you can check the printer operation with test printing. If the printer performs pattern printing following the steps below, the printer is operating normally.

1. Make sure the paper is correctly inserted and all the covers are closed.
2. While pressing the Unload (↑) button, turn on the printer.
3. After the printer prints its status and the Paper LED flashes, press the Unload (↑) button again to restart the test printing.

The test printing is completed when "**** completed****" is printed.

Cleaning

Cleaning the Printer Case

Be sure to turn off the printer, and wipe the dirt off the printer case with a dry cloth or a damp cloth.



CAUTION:

Never clean the product with alcohol, benzine, thinner, or other such solvents. Doing so may damage or break the parts made of plastic and rubber.

Cleaning the Thermal Head

Epson recommends cleaning the thermal head periodically (generally every 3 months) to maintain receipt print quality.



CAUTION:

The thermal head can be very hot after printing. Be careful not to touch it, and let it cool before you clean it.

Do not damage the thermal head by touching it with your fingers or any hard object.

1. Hold down the Unload (↑) button until the paper starts feeding backward.
2. After paper feeding stops, remove the paper by pulling it backward.
3. Turn off the printer.
4. Open the platen cover, and push down the platen lever to open the platen frame. (See illustration *J*.)
5. Clean the thermal elements of the thermal head with a cotton swab moistened with an alcohol solvent (ethanol or IPA). For the location of the thermal head, see illustration *K*.
6. Close the platen frame and the platen cover.

Troubleshooting

Error LED is on

Make sure the paper loading cover and the platen frame are properly closed.

Error LED is flashing

- ❑ Printing stops if the head overheats and resumes automatically when it cools.
- ❑ Make sure the correct type of paper is set properly. If your printer is equipped with an LCD, "Check Paper" is displayed on the LCD when the paper is not correct or set improperly.
- ❑ When a paper jam occurs, remove the jammed paper referring to "Paper jam occurs." If your printer is equipped with an LCD, "PaperJam" is displayed on the LCD when a paper jam occurs.
- ❑ Turn the printer off, and after 10 seconds, back on. If the LED is still flashing, the printer may require servicing.
- ❑ If your printer is equipped with an LCD and "Fatal error" is displayed on the LCD, turn off the printer as soon as possible. The printer requires servicing.

Printout is faint

When a foreign substance such as paper powder attaches to the thermal head, print quality may be degraded. In such case, see "Cleaning the Thermal Head" on page 11 to clean the thermal head.

Paper jam occurs



CAUTION:

Do not touch the thermal head, because it can be very hot after printing. Let it cool before you remove the jammed paper.

1. Turn off the printer.
2. Open the platen cover, and push down the platen lever to open the platen frame. (See illustration **J**.)
3. Pull out the jammed paper forward, and cut any distorted, crumpled, or torn parts of the paper.
4. Open the paper loading cover by pulling up the cover open lever. (See illustration **D**.)
5. Pull out the paper backward, and cut any distorted, crumpled, or torn parts of the paper if there are any.
6. Close the platen frame and the platen cover.
7. Turn on the printer.
8. Load the paper correctly. (See "Loading Paper" on page 10.)

Abbildungen

Alle Abbildungen befinden sich am Anfang dieses Handbuchs. Die Darstellung des Druckers kann je nach Modell von Ihrem Drucker abweichen. Die Bedeutung der Zahlen in den Abbildungen ist in folgender Liste erläutert.

- | | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|----------------------------|
| 1. Bedienfeld | 8. Papierführung | 14. Serielle Schnittstelle |
| 2. Manueller Papierschneider | 9. Schraube | Anschluss (25-polig D-Sub) |
| 3. Plattenabdeckung | 10. Stromversorgungsanschluss | 15. Kabelhaken |
| 4. Netzschalter | 11. Ethernet-Anschluss | 16. Walzen |
| 5. Hebel zum Öffnen der Abdeckung | 12. USB-Anschluss | 17. Plattenhebel |
| 6. Papierlade-Abdeckung | 13. Serielle Schnittstelle | 18. Plattenrahmen |
| 7. LCD | Anschluss (9-polig D-Sub) | 19. Thermokopf |

Verwendungshinweise

Wenn dieses Produkt für Anwendungen verwendet wird, bei denen es auf hohe Zuverlässigkeit/Sicherheit ankommt, wie z. B. Transportvorrichtungen beim Flug-, Zug-, Schiffs- und Kfz-Verkehr usw., Vorrichtungen zur Katastrophenverhinderung, verschiedene Sicherheitsvorrichtungen oder Funktions-/Präzisionsgerät usw., sollten Sie dieses Produkt erst verwenden, wenn Sie Fail-Safe-Vorrichtungen und Redundanzsysteme in Ihr Design mit einbezogen haben, um die Sicherheit und Zuverlässigkeit des gesamten Systems zu gewährleisten. Da dieses Produkt nicht für den Einsatz bei Anwendungen vorgesehen ist, bei denen es auf extrem hohe Zuverlässigkeit/Sicherheit ankommt, wie beispielsweise in der Raumfahrt, bei primären Kommunikationseinrichtungen, Kernenergiekontrollanlagen oder medizinischen Vorrichtungen für die direkte medizinische Pflege usw., überlegen Sie bitte nach umfassender Evaluierung genau, ob das Produkt für Ihre Zwecke geeignet ist.

Vorsicht

Alle Rechte vorbehalten. Diese Veröffentlichung darf ohne ausdrückliche schriftliche Genehmigung der Seiko Epson Corporation nicht reproduziert, in einem Abrufsystem gespeichert oder in beliebiger Form und auf jedwede Weise übermittelt werden, weder durch Fotokopieren, Aufzeichnen, noch auf elektronische, mechanische oder sonstige Weise. Für die hierin enthaltenen Informationen wird keine Patenthaftung übernommen. Obgleich bei der Zusammenstellung dieser Anleitung mit Sorgfalt vorgegangen wurde, übernimmt die Seiko Epson Corporation keine Verantwortung für Fehler und Auslassungen. Zudem wird für Schäden, die aus der Verwendung der hierin enthaltenen Informationen entstehen, keine Haftung übernommen. Weder die Seiko Epson Corporation noch ihre Tochtergesellschaften sind dem Käufer dieses Produkts oder Drittparteien gegenüber für: Schäden, Verluste, Kosten oder Ausgaben haftbar, die für den Käufer oder etwaige Drittparteien aufgrund von Unfall, Missbrauch oder Zweckentfremdung dieses Produkts, nicht autorisierten Modifikationen, Reparaturen oder Produktumbauten sowie (mit Ausnahme USA) aufgrund des Versäumnisses anfallen, die Bedienungs- und Wartungsanleitungen der Seiko Epson Corporation genau einzuhalten. Die Seiko Epson Corporation ist nicht haftbar für Schäden oder Probleme, die bei Verwendung von Optionen oder Verschleißteilen auftreten, die nicht als Original-Epson-Produkte oder von der Seiko Epson Corporation zugelassene Epson Produkte gelten.

EPSON ist ein eingetragenes Warenzeichen der Seiko Epson Corporation in Japan und anderen Ländern/Gebieten.

HINWEIS: Änderungen am Inhalt dieser Anleitung ohne Vorankündigung vorbehalten.

Copyright © 2010 durch Seiko Epson Corporation

WARNUNG

Dies ist ein Gerät der Klasse A. In Wohnbereichen kann dieses Produkt Rundfunkstörungen verursachen; in diesem Fall muss der Benutzer geeignete Abhilfemaßnahmen treffen.

Zweck dieses Handbuchs

Dieses Handbuch bietet Informationen für Benutzer des TM-L500A, welche die grundlegende Bedienung erläutern und eine sichere und korrekte Nutzung des Druckers gewährleisten.

Wichtige Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt enthält wichtige Informationen für die sichere und effektive Nutzung dieses Produkts. Bitte lesen Sie diesen Abschnitt sorgfältig durch und bewahren Sie das Benutzerhandbuch leicht zugänglich auf.

Symbole

Die in diesem Handbuch verwendeten Symbole sind der untenstehenden Wichtigkeit entsprechend definiert. Folgende Angaben vor der Benutzung des Produkts sorgfältig durchlesen.



WARNUNG:

Warnungen müssen zur Vermeidung von schweren Körperverletzungen genau beachtet werden.



VORSICHT:

Hinweise müssen eingehalten werden, um leichte Verletzungen, Geräteschäden oder Datenverluste zu vermeiden.



Hinweis:

Die Hinweise enthalten wichtige Informationen und hilfreiche Tipps zum Betrieb Ihrer Ausrüstung.

Sicherheitshinweise



WARNUNG:

Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn Sie Rauch bzw. ungewöhnliche Gerüche oder Geräusche bemerken. Wenn das Gerät weiter verwendet wird, kann dies zu einem Brand führen. Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes sofort aus der Netzsteckdose und benachrichtigen Sie Ihren Händler oder ein Seiko Epson Service Center.

Versuchen Sie niemals, dieses Produkt eigenständig zu reparieren. Unsachgemäße Reparaturarbeiten können gefährlich sein.

Zerlegen oder modifizieren Sie dieses Produkt nicht. Unsachgemäße Arbeiten an diesem Produkt können zu Verletzungen oder einem Brand führen.

Stellen Sie sicher, dass Sie das vorgeschriebene Netzteil verwenden. Anschluss an andere Stromquellen können zu einem Brand führen.

Vermeiden Sie das Eindringen von Fremdkörpern in dieses Produkt. Das Eindringen von Fremdkörpern kann zu einem Brand führen.

Wenn Wasser oder andere Flüssigkeiten in dieses Produkt eindringen, ziehen Sie sofort den Netzstecker heraus und benachrichtigen Sie einen Fachhändler oder Ihr Seiko Epson Service Center. Wenn das Gerät weiter verwendet wird, kann dies einen Brand verursachen.

Verwenden Sie keine brennbaren Sprühmittel in dem Gerät oder in seiner Nähe. Brandgefahr!

VORSICHT:

Schließen Sie Kabel nur auf die in diesem Handbuch beschriebene Weise an. Andere Kabelverbindungen können das Gerät beschädigen und einen Brand verursachen.

Stellen Sie dieses Gerät unbedingt auf einer festen, stabilen, horizontalen Fläche auf. Wenn das Produkt herunterfällt, kann es zerstört werden oder zu Verletzungen führen.

Verwenden Sie das Gerät nicht an Orten mit hohem Feuchtigkeits- oder Staubgehalt. Eine übermäßige Feuchtigkeits- oder Staubentwicklung kann das Gerät beschädigen oder einen Brand verursachen.

Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dieses Produkt. Stellen Sie sich nie auf das Produkt und lehnen Sie sich nicht dagegen. Das Gerät kann fallen oder beschädigt werden und dabei Gegenstände beschädigen oder Personen verletzen.

Achten Sie darauf, dass Sie sich bei den folgenden Arbeiten keine Handverletzungen durch die manuelle Schneidvorrichtung zuziehen.

Aus Sicherheitsgründen ziehen Sie bitte den Netzstecker aus der Netzsteckdose wenn Sie beabsichtigen, das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht zu verwenden.

Anwendungshinweise

- Stellen Sie den Drucker horizontal auf.
- Lassen Sie bei der Installation ausreichend Platz um den Drucker, damit Papier eingelegt, der Netzschalter gedrückt und aufgestautes Papier entfernt werden kann.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Kabel oder Fremdkörper im Drucker verfangen.
- Öffnen Sie die Abdeckungen während des Druck- oder Papierschneidvorgangs nicht.
- Stellen Sie sicher, dass der Drucker keinen Schlägen oder Vibrationen ausgesetzt ist.
- Stellen Sie keine Lebensmittel oder Getränke auf das Druckergehäuse.
- Transportieren Sie den Drucker nicht mit geöffneter Papierzufuhr-Abdeckung. Die Abdeckung kann sich unerwartet schließen.
- Um einen Papierstau zu verhindern, sorgen Sie dafür, dass das Papier aus dem Papierausgang ausgeworfen werden kann, und ziehen Sie das ausgeworfene Papier nicht heraus.

Einrichten des Druckers

Um den Drucker einzurichten, befolgen Sie die nachstehenden Schritte.

1. Auspacken (Siehe „Auspacken,, auf Seite 16.)
2. Einstellen der Papierbreite (Siehe „Einstellen der Papierbreite,, auf Seite 18.)
3. Anschließen der Kabel (Siehe „Anschließen der Kabel,, auf Seite 19.)
4. Einschalten des Druckers (Siehe „Ein- / Ausschalten des Druckers,, auf Seite 17.)
5. Einlegen des Papiers (Siehe „Einlegen von Papier,, auf Seite 19.)
6. Betriebsprüfung mit Testdruck (Siehe „Testdruck,, auf Seite 20.)

Auspacken

Prüfen Sie, ob folgende Elemente im Lieferumfang enthalten sind. Falls eine der Systemkomponenten beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

- | | |
|-------------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> Drucker | <input type="checkbox"/> Netzteil (EPSON PS-180) |
| <input type="checkbox"/> Kabelhaken | <input type="checkbox"/> Benutzerhandbuch (dieses Handbuch) |

Herunterladen von Treibern, Dienstprogrammen und Handbüchern

Treiber, Dienstprogramme und Handbücher können von folgenden Webadressen heruntergeladen werden.

Für Kunden in Nordamerika: Besuchen Sie die Website <http://www.epsonexpert.com/> und befolgen Sie die auf dem Bildschirm angezeigten Anweisungen.

Für Kunden in anderen Ländern: Besuchen Sie die Website: <http://www.epson-pos.com/>

Teilenamen

(Siehe Abbildung **A** für Teilennamen des Druckers. Die linke Abbildung ist ein Modell mit LCD-Display, das rechte Modell besitzt kein LCD-Display.

Bedienfeld

Siehe Abbildung **B** für Modelle mit LCD und Abbildung **C** für Modelle ohne LCD.

 **Hinweis:**

In der Standardeinstellung werden, wenn der Drucker für 10 Sekunden nicht in Betrieb ist, die LEDs und die Hintergrundbeleuchtung des LCD-Displays gedimmt, nach weiteren 5 Minuten wird die Hintergrundbeleuchtung des LCD-Displays ausgeschaltet. Diese werden erneut eingeschaltet, wenn der Drucker in Betrieb ist.

① Betriebsanzeige (Power LED)

Ein, wenn der Drucker eingeschaltet ist.

Online-LED (On Line LED)

Ein, wenn der Drucker online ist. Aus, wenn der Drucker offline ist: Beim Testdruck, im Menümodus oder bei einem Fehler.

Fehleranzeige (Error LED)

Ein, wenn Papierlade-Abdeckung oder Plattenrahmen geöffnet sind.
Blinkt, wenn der Drucker im Fehlerstatus ist, beispielsweise.
Aus, wenn der Drucker normal funktioniert.

Papieranzeige (Paper LED)

Ein, wenn kein Papier eingelegt ist. Blinkt während der Initialisierung des Druckers oder beim Testdruck.

Auswurf (Unload) Taste (↑)

Halten Sie diese Taste 1 Sekunde oder länger gedrückt, um das Papier rückwärts auszuwerfen, bis es auf der Rückseite des Druckers entfernt werden kann.

Bei Modellen mit LCD-Display schaltet diese Taste die Menüelemente und Optionen im Menümodus um.

Vorschub (Feed) Taste (↓) (nur bei Modellen mit LCD-Display)

Schiebt Papier vor.

Im Menümodus schaltet diese Taste die Menüelemente und Optionen um.

On/Off Line (Back) Taste (nur bei Modellen mit LCD-Display)

Diese Taste schaltet zwischen Online und Offline um.

Im Menümodus wechseln Sie mit dieser Taste zu einem oberen Menüelement oder beenden den Menümodus.

Menu (OK) Taste (nur bei Modellen mit LCD-Display)

Diese Taste ruft den Menümodus auf, wenn der Drucker offline ist. Zur Einstellung der Elemente im Menümodus und Einstellverfahren siehe „Einstellungsmenü im LCD-Display.“

Im Menümodus stellt diese Taste die angezeigte Einstellungsoption ein.

Ein-/Ausschalten des Druckers

Verwenden Sie den Netzschalter auf der rechten Seite des Druckers, um den Drucker ein- und auszuschalten.

Hinweis:

Stellen Sie sicher, dass Sie den Netzschalter ein- und ausschalten wenn das Netzkabel an den Drucker angeschlossen ist.

Bevor Sie den Drucker unmittelbar nach dem Ausschalten wieder einschalten, stellen Sie sicher, dass die LEDs auf dem Bedienfeld erloschen sind.

Einstellungsmenü im LCD-Display

Wenn Ihr Drucker mit einem LCD-Display ausgestattet ist, können Sie mit den Tasten auf dem Bedienfeld 3 Menüelemente einstellen.

Menüelemente

Lautstärke des Summers (Buzzer volume)

In der Standardeinstellung ertönt der Summer, wenn der Drucker einen Fehler aufweist. Sie können die Lautstärke des Summers von AUS (OFF) bis zur Stufe 5 einstellen.

LCD-Kontrast (LCD contrast)

Sie können den Kontrast des LCD-Displays von der Stufe 1 bis 3 einstellen.

LCD-Helligkeit (LCD brightness)

Sie können die Helligkeit des LCD-Displays einstellen: Hell/Dimmen/Aus (Bright/Dim/Off).

Einstellverfahren

1. Schalten Sie den Drucker ein.
2. Wenn „On Line“ auf dem LCD-Display angezeigt wird, drücken Sie die Taste On/Off Line (Back), um den Drucker offline zu schalten.
3. Drücken Sie die Taste Menu (OK), um „(Einstellmenü (Setting menu))“ auf dem LCD-Display anzuzeigen.
4. Verwenden Sie die Tasten Auswurf (Unload) (↑) und Vorschub (Feed) (↓), um das Element anzuzeigen, das Sie konfigurieren möchten, und drücken Sie die Taste Menu (OK).
5. Verwenden Sie die Tasten Auswurf (Unload) (↑) und Vorschub (Feed) (↓), um die Optionen der Einstellung anzuzeigen, und drücken Sie die Taste Menu (OK), um diese zu konfigurieren.
6. Um weitere Einstellungen vorzunehmen, drücken Sie die Taste On/Off Line (Back) einmal, um zum Bildschirm Menüauswahl zurückzukehren.
Um die Einstellung zu beenden, drücken Sie die Taste On/Off Line (Back) zweimal, um den Menümodus zu beenden.

Einstellen der Papierbreite

Sie können 3 verschiedene Papierbreiten verwenden (54/79,5/82,5 mm), indem Sie die im Drucker installierten Papierführungen herausnehmen oder wechseln. Standardeinstellung ist die Papierbreite mit 54 mm, mit installierten Papierführungen in den Nuten **a** und **c**, siehe Abbildung **E**.

⚠ VORSICHT:

Stellen Sie die Papierbreite ein, bevor Sie den Drucker verwenden. Ändern Sie diese nicht, wenn der Drucker in Verwendung ist.

Nehmen Sie beim Ändern der Papierbreite von der Standardeinstellung die Einstellungen für die Papierbreite unbedingt mit der Anwendungssoftware für den TM-L500A vor.

Einstellen der Papierbreite auf 82,5 mm

Um die Papierbreite auf 82,5 mm zu ändern, entfernen Sie die in der Nut **a** installierte Papierführung, siehe Abbildung **E**.

1. Vergewissern Sie sich, dass der Drucker ausgeschaltet ist.
2. Öffnen Sie die Papierlade-Abdeckung, indem Sie den Hebel zum Öffnen der Abdeckung nach oben ziehen. (Siehe Abbildung **D**.)
3. Entfernen Sie die Schraube, die die in der Nut **a** installierte Papierführung fixiert, siehe Abbildung **E**. (Siehe Abbildung **F**.)
4. Entfernen Sie die Papierführung, indem Sie diese nach oben ziehen. (Siehe Abbildung **F**.)

Einstellen der Papierbreite auf 79,5 mm

Um die Papierbreite auf 79,5 mm zu ändern, entfernen Sie die in der Nut **a** und **c** installierten Papierführungen, und installieren Sie eine davon in der Nut **b**, siehe Abbildung **E**.

1. Entfernen Sie die beiden Papierführungen entsprechend der Anweisungen in „Einstellen der Papierbreite auf 82,5 mm.“
2. Installieren Sie eine der entfernten Papierführungen in der Nut **b** in Abbildung **E**, sodass die Nasen der Papierführung mit den Löchern in der Nut ausgerichtet sind.
3. Fixieren Sie die Papierführung mit der Schraube.

Anschließen der Kabel

VORSICHT:

Bei Verwendung einer seriellen Schnittstelle verwenden Sie ein Nullmodemkabel.

Bei einer USB-Schnittstelle schalten Sie den Drucker erst ein, nachdem Sie die Druckertreiber installiert haben.

Hinweis:

Die verfügbaren Schnittstellen sind je nach Druckermodell unterschiedlich. Die Positionen und Formen der Anschlüsse auf der Rückseite des Druckers finden Sie in der Abbildung **G**.

1. Stellen Sie sicher, dass der Netzschalter ausgeschaltet ist.
2. Schließen Sie das Netzkabel an den Stromversorgungsanschluss an.
3. Schließen Sie alle Schnittstellenkabel an den Drucker an. Wenn Sie die USB-Schnittstelle verwenden, installieren Sie den Kabelhaken und fixieren Sie das USB-Kabel, damit es nicht abgerissen werden kann. (Siehe Abbildung **H**.)
4. Verbinden Sie das Schnittstellenkabel mit dem Computer.
5. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.

Einlegen von Papier

Wenn die Paper LED leuchtet, gehen Sie wie folgt vor, um Papier einzulegen.

VORSICHT:

Stellen Sie sicher, dass Sie das vorgeschriebene Papier verwenden.

Stellen Sie die Papierbreite ordnungsgemäß auf das verwendete Papier ein. Zur Einstellung der Papierbreite siehe „Einstellen der Papierbreite“ auf Seite 18.

1. Schalten Sie den Drucker ein.
2. Öffnen Sie die Papierlade-Abdeckung, indem Sie den Hebel zum Öffnen der Abdeckung nach oben ziehen. (Siehe Abbildung **D**.)
3. Legen Sie das Papierende unter den Walzen ein. (Siehe Abbildung **I**.) Das Papier wird automatisch zugeführt und im Papierausgang auf der Vorderseite des Druckers ausgeworfen.
4. Schließen Sie die Papierlade-Abdeckung.

Das Papier wird bis zur Position der Lochung oder schwarzen Markierung eingezogen und automatisch geschnitten.

Testdruck

Nach der Konfiguration des Druckers oder bei nicht ordnungsgemäßer Funktion können Sie den Betrieb durch einen Testdruck prüfen. Wenn der Drucker den Musterdruck anhand folgender Schritte ausführt, arbeitet der Drucker normal.

1. Stellen Sie sicher, dass das Papier ordnungsgemäß eingelegt ist und alle Abdeckungen geschlossen sind.
2. Drücken Sie die Taste Auswurf (Unload) (↑), halten Sie diese gedrückt und schalten Sie den Drucker ein.
3. Wenn der Drucker seinen Status gedruckt hat und die Paper LED blinkt, drücken Sie die Taste Auswurf (Unload) (↑) erneut, um den Testdruck neu zu starten.

Der Testdruck ist abgeschlossen, wenn „***completed***“ gedruckt wird.

Reinigen

Reinigen des Druckergehäuses

Vergewissern Sie sich, dass der Drucker ausgeschaltet ist, und wischen Sie den Schmutz mit einem trockenen oder feuchten Tuch vom Druckergehäuse ab.

VORSICHT:

Reinigen Sie das Produkt niemals mit Alkohol, Benzin, Verdünnern oder anderen Lösungsmitteln. Die Teile aus Plastik oder Gummi könnten dadurch beschädigt werden oder zerbrechen.

Reinigen des Thermokopfes

Epson empfiehlt, den Thermokopf regelmäßig zu reinigen (im Allgemeinen alle drei Monate), um die ursprüngliche Druckqualität beizubehalten.

VORSICHT:

Der Thermodruckkopf kann nach dem Drucken sehr heiß sein. Den Thermokopf nicht berühren und vor dem Reinigen abkühlen lassen.

Um eine Beschädigung des Thermokopfes zu vermeiden, berühren Sie diesen nicht mit den Fingern oder harten Gegenständen.

1. Halten Sie die Taste Auswurf (Unload) (↑) gedrückt, bis das Papier rückwärts ausgeworfen wird.
2. Wenn der Papierauswurf stoppt, ziehen Sie das Papier nach hinten, um es zu entfernen.
3. Schalten Sie den Drucker aus.
4. Öffnen Sie die Plattenabdeckung, und drücken Sie den Plattenhebel nach unten, um den Plattenrahmen zu öffnen. (Siehe Abbildung J.)
5. Reinigen Sie die Thermoelemente des Thermokopfes mit einem mit Alkohollösung (Ethanol oder IPA) befeuchteten Wattestäbchen. Die Position des Thermokopfes sehen Sie in Abbildung K.
6. Schließen Sie den Plattenrahmen und die Plattenabdeckung.

Fehlersuche

Fehleranzeige (Error LED) leuchtet

Stellen Sie sicher, dass Papierladeabdeckung und Plattenrahmen richtig geschlossen sind.

Fehleranzeige (Error LED) blinkt

- ❑ Der Druckvorgang wird angehalten, wenn der Druckkopf überhitzt und wird automatisch fortgesetzt, sobald er abgekühlt ist.
 - ❑ Stellen Sie sicher, dass der richtige Papiertyp eingestellt ist. Wenn Ihr Drucker mit einem LCD-Display ausgestattet ist, wird „Check Paper (Papier prüfen)“ auf dem LCD-Display angezeigt, wenn falsches Papier eingelegt oder die Einstellung falsch ist.
 - ❑ Wenn ein Papierstau auftritt, entfernen Sie das aufgestaute Papier, siehe „Auftretender Papierstau.“. Wenn Ihr Drucker mit einem LCD-Display ausgestattet ist, wird „PaperJam (Papierstau)“ im LCD-Display angezeigt, wenn ein Papierstau eintritt.
 - ❑ Schalten Sie den Drucker aus und nach 10 Sekunden wieder ein. Wenn die LED noch immer blinkt, muss der Drucker gewartet werden.
 - ❑ Wenn Ihr Drucker mit einem LCD-Display ausgestattet ist und „Fatal error (Schwerer Fehler)“ auf dem LCD-Display angezeigt wird, schalten Sie den Drucker so schnell wie möglich aus. Der Drucker muss gewartet werden.
-

Ausdruck ist undeutlich

Wenn Fremdkörper wie zum Beispiel Papierstaub am Thermokopf haften, kann sich die Druckqualität verschlechtern. Folgen Sie in diesen Fällen den Anweisungen unter „Reinigen des Thermokopfes“ auf Seite 20 zur Reinigung des Thermokopfes.

Auftretender Papierstau

  **VORSICHT:**

Berühren Sie den Thermodruckkopf nicht, da dieser nach dem Druck sehr heiß sein kann. Lassen Sie ihn abkühlen, bevor Sie den Papierstau beseitigen.

1. Schalten Sie den Drucker aus.
 2. Öffnen Sie die Plattenabdeckung, und drücken Sie den Plattenhebel nach unten, um den Plattenrahmen zu öffnen. (Siehe Abbildung **J**.)
 3. Ziehen Sie das aufgestaute Papier nach vorn heraus und schneiden Sie deformierte, zerknitterte oder gerissene Papierteile ab.
 4. Öffnen Sie die Papierlade-Abdeckung, indem Sie den Hebel zum Öffnen der Abdeckung nach oben ziehen. (Siehe Abbildung **D**.)
 5. Ziehen Sie das Papier nach hinten heraus und schneiden Sie deformierte, zerknitterte oder gerissene Papierteile ab (falls vorhanden).
 6. Schließen Sie den Plattenrahmen und die Plattenabdeckung.
 7. Schalten Sie den Drucker ein.
 8. Legen Sie das Papier richtig ein. (Siehe „Einlegen von Papier“ auf Seite 19.)
-

Nederlands

Illustraties

Alle illustraties staan aan het begin van deze handleiding. Er kan, afhankelijk van uw model printer, een andere printer zijn afgebeeld. In onderstaande lijst vindt u de betekenis van de nummers in de illustraties.

- | | | |
|--------------------------|--|---|
| 1. Bedieningspaneel | 8. Papiergeleider | 14. Seriële interface connector (25-Pens D-Sub) |
| 2. Handbediend papiermes | 9. Schroef | 15. Kabelhaak |
| 3. Glasplaatkap | 10. Voedingsconnector | 16. Rollers |
| 4. Aan/uit-schakelaar | 11. Ethernet-connector | 17. Glasplaathendel |
| 5. Hendel kap open | 12. USB-connector | 18. Glasplaatframe |
| 6. Papierrolkap | 13. Seriële interface connector (9-Pens D-Sub) | 19. Thermische kop |
| 7. LCD-scherm | | |

Beperking van het gebruik

Wanneer dit product gebruikt wordt voor toepassingen die een hoge mate van betrouwbaarheid/veiligheid vereisen, zoals bijv. transportapparatuur voor vliegtuigen, treinen, schepen, auto's, enz.; rampreventievoorzieningen; diverse soorten beveiligingsapparatuur, enz.; of functionele/precisie-apparatuur, mag u dit product alleen gebruiken indien uw ontwerp voorziet in redundantie en fail-safes ten einde de veiligheid en betrouwbaarheid van het complete systeem te waarborgen. Omdat dit product niet bestemd is voor toepassingen die een uitermate hoge mate van betrouwbaarheid/veiligheid vereisen, zoals luchtvaartapparatuur, primaire communicatieapparatuur, regelapparatuur voor kerninstallaties of medische apparatuur voor directe medische zorg, wordt u geacht uw eigen oordeel te hanteren aangaande de geschiktheid van dit product, op basis van grondige evaluatie.

Let op

Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand of openbaar worden gemaakt in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch, door fotokopiëren, opnamen of enige andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Seiko Epson Corporation. Er wordt geen aansprakelijkheid voor octrooien aanvaard in verband met gebruik van de informatie in deze uitgave. Hoewel bij het samenstellen van deze uitgave de grootste zorgvuldigheid is betracht, aanvaardt Seiko Epson Corporation geen aansprakelijkheid voor fouten of omissies. Noch wordt aansprakelijkheid aanvaard voor schade die voortvloeit uit gebruik van de informatie in deze uitgave.

Noch Seiko Epson Corporation noch een van haar dochterondernemingen kan aansprakelijk worden gesteld door de koper of door derden voor schade, verliezen of kosten die door de koper of derden zijn gemaakt als gevolg van: ongelukken, onjuist gebruik of misbruik van dit product of door onbevoegden uitgevoerde modificaties, reparaties of wijzigingen van dit product of (behalve in de VS) het niet in acht nemen van de aanwijzingen voor gebruik en onderhoud van Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation is niet aansprakelijk voor schade of problemen die voortvloeien uit gebruik van andere optionele producten of verbruiksgoederen dan die welke door Seiko Epson Corporation zijn aangemerkt als "originele Epson-producten" of als "door Epson goedgekeurde producten".

EPSON is een gedeponeerd handelsmerk van Seiko Epson Corporation in Japan en andere landen/gebieden.

BEKENDMAKING: Wijzigingen in de inhoud van deze handleiding onder voorbehoud.

Copyright © 2010 by Seiko Epson Corporation

WAARSCHUWING

Dit is een product van klasse A. In een residentiële omgeving kan dit product radiostoring veroorzaken; in dat geval zal de gebruiker soms aanvullende maatregelen moeten treffen.

Doel van deze handleiding

Deze handleiding geeft informatie die de basisbedieningshandelingen beschrijft voor gebruikers van de TM-L500A zodat zij de printer veilig en correct kunnen gebruiken.

Belangrijke veiligheidsinformatie

Dit gedeelte bevat belangrijke informatie voor veilig en effectief gebruik van dit product. Lees dit gedeelte zorgvuldig door en bewaar het op een goed toegankelijke plaats.

Verklaring van symbolen

De symbolen in deze handleiding zijn onderverdeeld volgens hun mate van belangrijkheid, zoals hieronder beschreven. Lees het onderstaande zorgvuldig door voordat u het product gebruikt.



WAARSCHUWING:

Waarschuwingen moeten goed in acht genomen worden om ernstig lichamelijk letsel te voorkomen.



LET OP:

Voorzorgsmaatregelen moeten in acht genomen worden om licht letsel, apparatuurschade of dataverlies te voorkomen.



Opmerking:

Opmerkingen bevatten belangrijke informatie en nuttige tips voor het gebruik van uw apparatuur.

Veiligheidsmaatregelen



WAARSCHUWING:

Het apparaat onmiddellijk uitschakelen wanneer het rook, een vreemde geur of ongebruikelijk geluid afgeeft. Doorgaan met gebruik kan leiden tot brand of elektrische schokken. De stekker onmiddellijk uit het stopcontact trekken en contact opnemen met de leverancier of een servicecentrum van Seiko Epson voor advies.

Probeer niet zelf het product te repareren. Onjuist uitgevoerde reparaties kunnen gevaar veroorzaken.

Dit product niet demonteren of wijzigen. Wijzigen van dit product kan letsel of brand veroorzaken.

Gebruik de juiste wisselstroomadapter. Aansluiten op een onjuiste voedingsbron kan brand veroorzaken.

Voorkom dat er voorwerpen in het apparaat vallen. Het binnendringen van vreemde voorwerpen kan brand veroorzaken.

Als er water of andere vloeistof in het apparaat terechtkomt, de stekker onmiddellijk uit het stopcontact trekken en contact opnemen met de leverancier of een Seiko Epson servicecentrum voor advies. Doorgaan met gebruik kan leiden tot brand.

Geen spuitbussen met brandgevaarlijk gas in of bij dit product gebruiken. Dat kan brand veroorzaken.

⚠ LET OP:

De kabels niet op een andere wijze aansluiten dan als vermeld in deze handleiding. Een andere wijze van aansluiting kan apparatuurschade of brand veroorzaken.

Dit apparaat moet op een stevige, stabiele en horizontale ondergrond geplaatst worden. Product kan beschadigd raken of ongelukken veroorzaken als het valt.

Niet gebruiken op plaatsen met een hoge vochtigheidsgraad of veel stof. Overmatig vocht en/of stof kan apparatuurschade of brand tot gevolg hebben.

Geen zware voorwerpen boven op dit product plaatsen. Nooit op dit product gaan staan of leunen. De apparatuur kan defect raken of in elkaar klappen, wat breuk en eventueel letsel kan veroorzaken.

Wees voorzichtig dat u uw vingers niet bezeert aan het handbediende papiermes.

Om ongelukken te voorkomen altijd de stekker van dit product uit het stopcontact trekken als u het langere tijd niet gebruikt.

Opmerkingen over het gebruik

- Plaats de printer horizontaal.
- Laat bij het installeren voldoende ruimte rond de printer voor het plaatsen van papier, het bedienen van de Aan/Uit-schakelaar, het verwijderen van vastgelopen papier, enzovoorts.
- Let erop dat er geen snoeren of andere voorwerpen in de printer vast komen te zitten.
- Open de behuizing niet tijdens het afdrukken of automatisch papiersnijden.
- Zorg ervoor dat er niet tegen de printer wordt gestoten en dat de printer niet blootstaat aan trillingen.
- Zet geen eten of drinken op de printerbehuizing.
- Verplaats de printer niet met de papierrolkap open. De kap kan zich onverwacht sluiten.
- Voorkom papierstoringen, zorg ervoor dat papier kan worden uitgevoerd via de papieruitvoer en trek niet aan papier dat wordt uitgevoerd.

De printer instellen

Ga als volgt te werk om de printer in te stellen.

1. Uitpakken (Zie "Uitpakken" op pagina 25.)
2. De papierbreedte instellen (Zie "De papierbreedte instellen" op pagina 27.)
3. De kabels aansluiten (Zie "De kabels aansluiten" op pagina 28.)
4. De printer aanzetten (Zie "De printer in- en uitschakelen" op pagina 26.)
5. Het papier plaatsen (Zie "Papier inleggen" op pagina 28.)
6. Controle van de werking door middel van proefafdruk (Zie "Een proefafdruk maken" op pagina 29.)

Uitpakken

Controleer dat de volgende onderdelen in de verpakking zitten. Neem contact op met de leverancier als er onderdelen beschadigd zijn.

- | | |
|------------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> Printer | <input type="checkbox"/> Wisselstroomadapter (EPSON PS-180) |
| <input type="checkbox"/> Kabelhaak | <input type="checkbox"/> Gebruikershandleiding (deze handleiding) |

Downloaden van stuur- en hulpprogramma's en gebruiksaanwijzingen

Stuur- en hulpprogramma's en gebruiksaanwijzingen kunnen van één van de volgende URL's gedownload worden.

Klanten in Noord-Amerika kunnen gebruik maken van de volgende website: <http://www.epsonexpert.com/> en de instructies op het scherm volgen.

Klanten in andere landen kunnen gebruik maken van de volgende website: <http://www.epson-pos.com/>

Namen van onderdelen

Zie illustratie **A** voor de namen van de printeronderdelen. Links wordt een model met LCD-scherm en rechts een model zonder LCD-scherm afgebeeld.

Bedieningspaneel

Zie illustratie **B** voor modellen met LCD-scherm en illustratie **C** voor modellen zonder LCD-scherm.

Opmerking:

In de standaardinstelling zullen, als de printer 10 seconden niet werkt, de LED's en de achtergrondverlichting van het LCD-scherm worden gedimd en na 5 minuten wordt het LCD-scherm uitgeschakeld. Zij gaan weer branden wanneer de printer in werking wordt gesteld.

Aan/Uit-lampje

Brandt wanneer de printer aanstaat.

On Line-lampje

Brandt wanneer de printer online is. Staat uit wanneer de printer offline is: tijdens het maken van een proefafdruk, in de menustand of wanneer er een fout is opgetreden.

Error-lampje

Brandt wanneer de papierrolkap of het glasplaatframe open staat.
Knippert wanneer er zich een fout in de printer heeft voorgedaan.
Brandt niet wanneer de printer normaal functioneert.

Paper-lampje

Brandt wanneer het papier op is. Knippert wanneer de printer wordt geïnitieerd of tijdens het maken van een proefafdruk.

Knop Unload (↑)

Wanneer u deze knop 1 seconde of langer ingedrukt houdt, wordt papier achterwaarts ingevoerd tot het papier aan de achterzijde van de printer kan worden verwijderd.

Voor modellen met LCD-scherm schakelt u met deze knop over tussen de menu-items en -opties in de menustand.

Knop Feed (↓) (alleen voor modellen met LCD-scherm)

Deze knop voert het papier in.

In de menustand schakelt u met deze knop over tussen de menu-items en -opties.

Knop On/Off Line (Back) (alleen voor modellen met LCD-scherm)

Met deze knop kunt u overschakelen tussen online en offline.

In de menustand keert u met deze knop terug naar een hoger menu-item of verlaat u de menustand.

Knop Menu (OK) (alleen voor modellen met LCD-scherm)

Met deze knop schakelt u de menustand in wanneer de printer offline is. Zie "Instelmenu op het LCD-scherm" voor de instel-items in de menustand en instelprocedures.

In de menustand stelt u met deze knop de optie in voor de instelling die wordt getoond.

De printer in- en uitschakelen

Zet de printer aan en uit met de Aan/Uit-schakelaar aan de rechterzijde van de printer.

Opmerking:

Het is belangrijk dat u de Aan/Uit-schakelaar in- en uitschakelt wanneer het netsnoer op de printer is aangesloten.

Controleer, voordat u de printer inschakelt kort nadat u het apparaat hebt uitgeschakeld, dat de LED-lampjes op het bedieningspaneel uit zijn.

Instelmenu op het LCD-scherm

Als uw printer is voorzien van een LCD-scherm, kunt u 3 menu-items instellen met de knoppen op het bedieningspaneel.

Menu-items

Zoemervolume

In de standaardinstelling klinkt de zoemer wanneer er zich een fout in de printer heeft voorgedaan. U kunt het volume van de zoemer aanpassen van UIT tot niveau 5.

LCD-contrast

U kunt het contrast van het LCD-scherm aanpassen van niveau 1 tot 3.

LCD-helderheid

U kunt voor de helderheid van het LCD-scherm kiezen tussen Helder/Donker/Uit.

Instelprocedures

1. Zet de printer aan.
2. Wanneer "On Line" wordt weergegeven op het LCD-scherm, zet u de printer offline door op de knop On/Off Line (Back) te drukken.
3. Breng "(Setting menu)" op het LCD-scherm door op de knop Menu (OK) te drukken.
4. Breng met behulp van de knop Unload (↑) en Feed (↓) het instel-item op het scherm dat u wilt instellen en druk op de knop Menu (OK).
5. Breng met behulp van de knop Unload (↑) en Feed (↓) de instel-opties op het scherm en stel ze in met een druk op de knop Menu (OK).
6. Voor een andere instelling keert u terug naar het menuselectiescherm door eenmaal op de knop On/Off Line (Back) te drukken.
U kunt het instellen afsluiten door tweemaal op de knop On/Off Line (Back) te drukken zodat u de menustand verlaat.

De papierbreedte instellen

U kunt 3 typen papierbreedten gebruiken: 54/79,5/82,5 mm. U moet daarvoor de papiergeleiders die in de printer zijn geïnstalleerd verwijderen of de stand ervan wijzigen. De standaardinstelling is een papierbreedte van 54 mm met de papiergeleiders geïnstalleerd in groeven **a** en **c** in illustratie **E**.

⚠ LET OP:

Het is belangrijk dat u de papierbreedte instelt voordat u de printer gebruikt. Verander de breedte niet wanneer u de printer bent gaan gebruiken.

Wanneer u de standaardinstelling van de papierbreedte wijzigt, is het belangrijk dat u de instelling voor de papierbreedte instelt met de software van het hulpprogramma voor de TM-L500A.

De papierbreedte instellen op 82,5 mm

Verwijder de papiergeleider die is geïnstalleerd in groef **a** in illustratie **E** als u de papierbreedte wilt wijzigen naar 82,5 mm.

1. Zorg ervoor dat de printer is uitgeschakeld.
2. Open de papierrolkap door de hendel voor het openen van de kap omhoog te trekken. (Zie illustratie **D**.)
3. Verwijder de schroef waarmee de papiergeleider in groef **a** bevestigd is in illustratie **E**. (Zie illustratie **F**.)
4. Verwijder de papiergeleider door deze omhoog te trekken. (Zie illustratie **F**.)

De papierbreedte instellen op 79,5 mm

Verwijder de papiergeleiders die zijn geïnstalleerd in groeven **a** en **c** en installeer één van beide in groef **b** in illustratie **E** als u de papierbreedte wilt wijzigen naar 79,5 mm.

1. Verwijder de 2 papiergeleiders door dezelfde stappen te volgen als "De papierbreedte instellen op 82,5 mm"
2. Installeer één van de verwijderde papiergeleiders in groef **b** in illustratie **E** zo dat de uitstekende punten van de papiergeleider uitgelijnd zijn met de gaten langs de groef.
3. Zet de papiergeleider vast met de schroef.

De kabels aansluiten

LET OP:

Gebruik voor een seriële verbinding een null-modemkabel.

Schakel bij een USB-interface de printer nog niet aan voordat u het stuurprogramma van de printer hebt geïnstalleerd.

Opmerking:

Welke interfaces beschikbaar zijn, kan per printermodel verschillen. Zie illustratie **G** voor positie en vorm van de connectors aan de achterzijde van de printer.

1. Controleer dat de Aan/Uit-schakelaar op Off staat.
2. Sluit het netsnoer op de printer aan op de voedingsconnector.
3. Sluit de verschillende interfacekabels op de computer aan. Installeer, wanneer u de USB-aansluiting gebruikt, de USB-kabel met de kabelhaak zodat de USB-kabel niet los kan raken. (Zie illustratie **H**)
4. Sluit de interfacekabel op de computer aan.
5. Steek de stekker van het netsnoer in het stopcontact.

Papier inleggen

Volg, wanneer het lampje Paper brandt, onderstaande stappen voor het inleggen van papier.

LET OP:

Het is belangrijk dat u het aangegeven papier gebruikt.

Stel de papierbreedte goed in voor het papier dat u wilt gebruiken. Zie "De papierbreedte instellen" op pagina 27 voor de wijze waarop u de papierbreedte moet instellen.

1. Zet de printer aan.
2. Open de papierrolkap door de hendel voor het openen van de kap omhoog te trekken. (Zie illustratie **D**.)
3. Steek het uiteinde van het papier onder de rollers. (Zie illustratie **I**.)
Het papier wordt automatisch ingevoerd en komt bij de papieruitvoer aan de voorzijde van de printer naar buiten.
4. Sluit de papierrolkap.

Het papier wordt doorgevoerd tot de positie van een ponsgat of zwart merkteken en automatisch afgesneden.

Een proefafdruk maken

Na het installeren van de printer of wanneer de printer niet goed werkt, kunt u de werking van de printer controleren door een proefafdruk te maken. Als de printer een patroon afdrukt volgens onderstaande stappen, werkt de printer normaal.

1. Controleer of het papier goed is ingezet en alle kleppen gesloten zijn.
2. Zet de printer aan terwijl u de knop Unload (↑) ingedrukt houdt.
3. Wanneer de printer zijn status heeft afgedrukt en het Paper-lampje knippert, start u het maken van de proefafdruk weer door nogmaals op de knop Unload (↑) te drukken.

De proefafdrucken zijn voltooid wanneer "**** completed****" is afgedrukt.

Schoonmaken

De behuizing van de printer schoonmaken

Zorg ervoor dat u de printer uitschakelt en veeg het stof van de printerbehuizing met een droge of een vochtige doek.

 **LET OP:**

Maak het product nooit schoon met alcohol, benzine, thinner of soortgelijke oplosmiddelen. U kunt hierdoor de plastic of rubberen onderdelen beschadigen of breken.

Reinigen van de thermische kop

Epson beveelt aan de thermische kop regelmatig (gewoonlijk iedere 3 maanden) te reinigen om een goede afdrukkwaliteit te behouden.

  **LET OP:**

De thermische kop kan zeer heet zijn na het afdrukken. Raak de kop vooral niet aan en maak de kop pas schoon wanneer deze is afgekoeld.

Beschadig de thermische kop niet door hem met uw vingers of harde voorwerpen aan te raken.

1. Houd de knop Unload (↑) ingedrukt totdat het papier weer de printer wordt binnengevoerd.
2. Verwijder het papier, wanneer het invoeren stopt, door het terug te trekken.
3. Schakel de printer uit.
4. Open de glasplaatkap en open het glasplaatframe door de glasplaathendel naar beneden te duwen. (Zie illustratie **J**.)
5. Maak de thermische elementen van de thermische kop schoon met een wattenstaafje en een oplosmiddel (ethanol of IPA). In de illustratie **K** kunt u zien waar de thermische kop zich bevindt.
6. Sluit het glasplaatframe en de glasplaatkap.

Probleemoplossing

Lampje Error brandt

Controleer dat de papierrolkap en het glasplaatframe goed zijn gesloten.

Lampje Error knippert

- Het afdrukken stopt als de kop oververhit raakt en gaat automatisch door als deze weer afkoelt.
 - Zorg ervoor dat de juiste papiersoort goed is geplaatst. Als uw printer is voorzien van een LCD-scherm wordt "Check Paper" op het LCD-scherm weergegeven wanneer het papier niet het juiste is of het papier niet goed is ingesteld.
 - Wanneer er zich een papierstoring voordoet, verwijder dan het vastgelopen papier en kijk hiervoor naar "Papierstoring". Als uw printer is voorzien van een LCD-scherm, wordt "PaperJam" op het LCD-scherm weergegeven.
 - Zet de printer uit en na 10 seconden weer aan. Als het lampje nog steeds knippert, zal de printer misschien moeten worden nagezien.
 - Als uw printer is voorzien van een LCD-scherm en "Fatal Error" wordt op het LCD-scherm weergegeven, moet u de printer zo snel mogelijk uitschakelen. De printer moet worden nagezien.
-

De afdruk is onduidelijk

Wanneer een vreemde substantie, zoals papierstof, zich aan de thermische kop hecht, kan de afdrukkwaliteit afnemen. Zie, als dat het geval is, "Reinigen van de thermische kop" op pagina 29 voor het schoonmaken van de thermische kop.

Papierstoring

  **LET OP:**

Raak de thermische kop niet aan, omdat deze zeer heet kan zijn na het afdrukken. Verwijder het vastgelopen papier pas als de kop is afgekoeld.

1. Schakel de printer uit.
 2. Open de glasplaatkap en open het glasplaatframe door de glasplaathendel naar beneden te duwen. (Zie illustratie **J**)
 3. Trek het vastgelopen papier naar voren uit en snij vervormde gekreukte of gescheurde delen van het papier af.
 4. Open de papierrolkap door de hendel voor het openen van de kap omhoog te trekken. (Zie illustratie **D**.)
 5. Trek het vastgelopen papier naar achteren uit en snij vervormde gekreukte of gescheurde delen van het papier af, als die er zijn.
 6. Sluit het glasplaatframe en de glasplaatkap.
 7. Zet de printer aan.
 8. Leg het papier op juiste wijze in (Zie "Papier inleggen" op pagina 28.)
-

Français

Illustrations

Toutes les illustrations se trouvent au début de ce manuel. Elles peuvent différer de l'aspect de votre imprimante selon le modèle. Consultez la liste ci-dessous pour connaître la signification des numéros sur les illustrations.

- | | | |
|----------------------------------|--|---|
| 1. Panneau de commande | 8. Guide de papier | 14. Interface série connecteur (Sub-D 25 broches) |
| 2. Coupe-papier manuel | 9. Vis | 15. Crochet pour câble |
| 3. Cache vitre d'exposition | 10. Connecteur de l'alimentation | 16. Rouleaux |
| 4. Interrupteur Marche-Arrêt | 11. Connecteur Ethernet | 17. Levier de vitre d'exposition |
| 5. Levier d'ouverture du capot | 12. Connecteur USB | 18. Châssis de vitre d'exposition |
| 6. Capot de chargement du papier | 13. Interface série connecteur (Sub-D 9 broches) | 19. Tête thermique |
| 7. Afficheur LCD | | |

Restrictions d'emploi

En cas d'utilisation de ce produit pour des applications exigeant une grande fiabilité/sécurité, telles que des appareils employés en transport aérien, ferroviaire, maritime, automobile, etc., des appareils de prévention des catastrophes, divers appareils de sécurité, etc., ou des appareils de fonction/ précision, vous devrez, avant d'utiliser ce produit, considérer l'incorporation à votre système de dispositifs de sécurité positive et de moyens redondants assurant la sécurité et la fiabilité de l'ensemble du système. Étant donné que ce produit n'est pas destiné aux applications exigeant une fiabilité/sécurité extrême, telles que du matériel aérospace, du matériel de communications principal, du matériel de commande nucléaire ou du matériel de soins médicaux directs, etc., vous devrez, après une évaluation complète, décider si ce produit convient.

Attention

Tous droits réservés. Sauf autorisation écrite préalable de Seiko Epson Corporation, la reproduction, le stockage dans un système de rappel de données et la transmission sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit (électronique, mécanique, par photocopie, enregistrement, etc.) d'une partie quelconque de la présente publication sont interdits. La société décline toute responsabilité relative à l'exploitation des informations contenues dans le présent document. Cet ouvrage a été rédigé avec le plus grand soin ; toutefois, Seiko Epson Corporation décline toute responsabilité pour les erreurs et omissions qu'il pourrait contenir, ainsi que pour tous dommages résultant de l'exploitation des informations qu'il contient.

La responsabilité de Seiko Epson Corporation ou de ses filiales ne saurait être engagée envers l'acheteur de ce produit ou envers des tiers pour dommages, pertes, frais ou débours encourus par ceux-ci par suite d'accident ou d'utilisation erronée ou abusive de ce produit, de modification, réparation ou transformation non autorisée de celui-ci, ou (à l'exclusion des États-Unis), de toute utilisation du produit qui n'est pas strictement conforme aux instructions d'utilisation et de maintenance de Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation décline toute responsabilité pour dommages ou problèmes découlant de l'utilisation de tous articles en option ou de toutes fournitures consommables autres que celles désignées produit d'origine Epson ou produit approuvé Epson par Seiko Epson Corporation.

EPSON est une marque déposée de Seiko Epson Corporation au Japon et dans d'autres pays/régions.

REMARQUE : Les informations contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.

Copyright © 2010 par Seiko Epson Corporation

AVERTISSEMENT

Cet appareil est un produit de classe A. Dans un environnement résidentiel, il risque de provoquer un brouillage radio, auquel cas l'utilisateur pourra être tenu de prendre des mesures adéquates.

Objectif de ce manuel

Ce manuel fournit les informations décrivant les opérations de base pour les utilisateurs de la TM-L500A afin d'assurer une utilisation sûre et correcte de l'imprimante.

Importantes précautions de sécurité

D'importantes informations destinées à assurer un emploi sans danger et efficace de ce produit sont présentées dans cette section. Lisez-la attentivement et rangez-la dans un endroit facile d'accès.

Signification des symboles

Dans ce manuel, les symboles sont identifiés par ordre d'importance de la manière indiquée ci-après. Lisez attentivement ce qui suit avant de manipuler le produit.

AVERTISSEMENT :

Respectez strictement les avertissements afin d'éviter tout risque de blessure grave.

ATTENTION :

Les mises en garde doivent être respectées afin d'éviter les risques de blessure légère de l'utilisateur, d'endommagement du matériel ou de perte de données.

Remarque :

Les remarques dénotent des informations importantes et des conseils utiles sur le fonctionnement de votre équipement.

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT :

Mettez immédiatement l'équipement hors tension s'il dégage de la fumée ou une odeur étrange ou s'il émet des bruits inhabituels. En persistant à l'utiliser dans ces circonstances, un incendie pourrait se produire. Débranchez immédiatement l'équipement et contactez votre distributeur ou un centre de service Seiko Epson pour demander conseil.

N'essayez jamais de réparer ce produit vous-même. Toute réparation erronée peut être dangereuse.

Ne démontez et ne modifiez jamais ce produit. Les interventions intempestives peuvent provoquer des blessures ou des incendies.

Comme source d'alimentation, n'utilisez que l'adaptateur secteur spécifié. Toute connexion à une source d'alimentation non conforme peut provoquer un incendie.

Ne laissez pas tomber de corps étrangers dans l'équipement. La pénétration de corps étrangers peut provoquer un incendie.

En cas de pénétration d'eau ou d'un autre liquide renversé dans l'équipement, débranchez immédiatement le cordon d'alimentation et contactez votre distributeur ou un centre de service Seiko Epson pour demander conseil. En persistant à utiliser l'équipement dans ces circonstances, un incendie pourrait se produire.

N'utilisez pas de bombes à aérosol contenant un gaz inflammable à l'intérieur ou à proximité de ce produit. Cela pourrait entraîner un incendie.

ATTENTION :

Conformez-vous strictement aux instructions relatives à la connexion de câbles du présent manuel. Tout écart peut provoquer l'endommagement de l'équipement ou un incendie.

Veillez à poser cet équipement sur une surface horizontale ferme et stable. Toute chute du produit peut le casser voire occasionner des blessures.

N'utilisez pas le produit dans des endroits très poussiéreux ou exposés à une forte humidité. Toute humidité ou poussière excessive peut provoquer l'endommagement de l'équipement ou un incendie.

Ne posez pas d'objets lourds sur ce produit. Ne vous y appuyez jamais et ne montez jamais dessus. L'équipement pourrait tomber ou s'affaisser, et se casser ou causer des blessures.

Prenez garde de ne pas vous couper avec le coupe-papier manuel.

Pour plus de sécurité, débranchez ce produit lorsqu'il ne doit pas servir pendant une période prolongée.

Remarques sur l'utilisation

- ❑ Installez l'imprimante horizontalement.
- ❑ Lors de l'installation, veillez à laisser suffisamment d'espace autour de l'imprimante pour le chargement du papier, l'accès à l'interrupteur Marche/Arrêt, l'extraction de papier en cas de bourrage et toutes autres opérations.
- ❑ Assurez-vous que les cordons et les objets étrangers ne sont pas pris dans l'imprimante.
- ❑ N'ouvrez pas les capots pendant l'impression ou la coupe automatique.
- ❑ Assurez-vous que l'imprimante n'est pas sujette à des chocs ou à des vibrations.
- ❑ Ne placez pas de nourriture ni de boissons sur le boîtier de l'imprimante.
- ❑ Ne déplacez pas l'imprimante capot de chargement de papier ouvert. Le capot pourrait se fermer inopinément.
- ❑ Pour éviter les bourrages papier, veillez à ne pas empêcher pas l'éjection du papier par la sortie et ne tirez pas le papier en cours d'éjection.

Installation de l'imprimante

Pour installer l'imprimante, suivez la procédure décrite ci-après :

1. Déballage (Voir "Déballage" page 34.)
2. Paramétrage de la largeur du papier (Voir "Paramétrage de la largeur du papier" page 36.)
3. Connexion des câbles (Voir "Connexion des câbles" page 37.)
4. Mise sous tension de l'imprimante (Voir "Mise sous tension/hors tension de l'imprimante" page 35.)
5. Chargement du papier (Voir "Chargement du papier" page 37.)
6. Contrôle du fonctionnement avec le test d'impression (Voir "Test d'impression" page 38.)

Déballage

Contrôlez que les éléments suivants sont présents. Contactez le revendeur si l'un d'entre eux est endommagé.

- Imprimante
- Adaptateur secteur (EPSON PS-180)
- Crochet pour câble
- Manuel de l'utilisateur (ce manuel)

Téléchargement des pilotes, utilitaires et manuels

Il est possible de télécharger les pilotes, utilitaires et manuels à partir de l'une des URL suivantes.

En Amérique du Nord, accédez au site web suivant :

<http://www.epsonexpert.com/> et suivez les instructions qui s'affichent à l'écran.

Dans les autres pays, accédez au site web suivant :

<http://www.epson-pos.com/>

Désignations des éléments

Voir l'illustration **A** pour les noms des pièces de l'imprimante. L'illustration de gauche représente un modèle à affichage LCD, celle de droite un modèle sans affichage LCD.

Panneau de commande

Voir l'illustration **B** pour les modèles à affichage LCD et l'illustration **C** pour les modèles sans affichage LCD.

 **Remarque :**

Dans le paramétrage par défaut, les voyant (DEL) et le rétroéclairage du LCD sont mis en veilleuse si l'imprimante a cessé de fonctionner plus depuis 10 secondes, le rétroéclairage du LCD étant éteint après 5 minutes de non-fonctionnement. Ils se rallument lorsque l'imprimante redémarre.

① Voyant (Alimentation)

Allumé lorsque l'imprimante est sous tension.

Voyant En Ligne (On Line)

Allumé lorsque l'imprimante est en ligne. Éteint lorsque l'imprimante est hors ligne : Lors de l'impression de test, dans le mode Menu, ou en cas d'erreur.

Voyant d'erreur (Error)

Allumé lorsque le capot de chargement de papier ou le châssis de la vitre d'exposition est ouvert.

Clignote lorsque l'imprimante se trouve dans un état d'erreur.

Éteint lorsque l'imprimante fonctionne normalement.

Voyant Papier (Paper)

Allumé en cas de manque de papier. Clignote lors de l'initialisation de l'imprimante ou lors de l'impression de test.

Bouton Ejection Papier (Unload) (↑)

La pression prolongée de ce bouton, pendant 1 seconde ou plus, entraîne un retour en arrière du papier jusqu'à ce qu'il soit possible de l'enlever par l'arrière de l'imprimante.

Dans le cas des modèles à LCD, ce bouton fait passer les éléments du menu et ses options en mode du menu.

Bouton Avance (Feed) (↓) (modèles à LCD uniquement)

Ce bouton sert à faire avancer le papier.

Dans le mode du menu, ce bouton sert à commuter les éléments du menu et les options.

Bouton En/Hors ligne (On/Off Line) - Retour (Back) (modèles à LCD uniquement)

Ce bouton permet de passer du mode en ligne au mode hors ligne et vice versa.

Dans le mode du menu, ce bouton permet de revenir au menu précédent, ou de quitter le mode du menu.

Bouton Menu (OK) (modèles à LCD uniquement)

Ce bouton permet d'accéder au mode du menu lorsque l'imprimante se trouve hors ligne. Pour le paramétrage d'élément dans le mode du menu et les

procédures de réglage, voir "Menu de paramétrage sur l'affichage LCD."

Dans le mode du menu, ce bouton active l'option de paramétrage affichée.

Mise sous tension/hors tension de l'imprimante

Utilisez l'interrupteur d'alimentation sur le côté droit de l'imprimante pour la mettre sous tension et hors tension.

Remarque :

Assurez-vous de la connexion du câble d'alimentation à l'imprimante avant d'actionner l'interrupteur Marche/Arrêt.

Après avoir éteint l'imprimante et avant de la rallumer, assurez-vous que les voyants du panneau de commande sont éteints.

Menu de paramétrage sur l'affichage LCD

Si votre imprimante est dotée d'un LCD, vous avez la possibilité, par le biais des boutons du panneau de commande, de paramétrer 3 éléments du menu.

Éléments du menu

Volume du buzzer

Dans le paramétrage par défaut, le buzzer émet un signal sonore lorsque l'imprimante se trouve dans un état d'erreur. Vous avez la possibilité de régler le volume du buzzer entre OFF (éteint) et le niveau 5.

Contraste du LCD

Vous avez la possibilité de régler le contraste de l'affichage LCD entre le niveau 1 et le niveau 3.

Luminosité du LCD

Vous avez le choix, pour la luminosité de l'affichage LCD, entre trois possibilités, Fort/Faible/Éteint (Bright/Dim/Off).

Procédures de paramétrage

1. Mettez l'imprimante sous tension.

2. Lorsque vous voyez apparaître le message “On Line” (En Ligne) sur l’affichage LCD, appuyez sur le bouton (On/Off Line (Back)) En/Hors Ligne (Retour) pour mettre l’imprimante hors ligne.
3. Appuyez sur le bouton Menu (OK) pour faire s’afficher le message “(Setting menu)” (Menu de paramétrage) sur l’affichage LCD.
4. Utilisez le bouton Éjection Papier (Unload) (↑) et le bouton Avance Papier (Feed) (↓) pour faire s’afficher l’élément de menu que vous souhaitez paramétrer et appuyez sur le bouton Menu (OK).
5. Utilisez le bouton Éjection Papier (Unload) (↑) et le bouton Avance Papier (Feed) (↓) pour faire s’afficher les options de paramétrage et appuyez sur le bouton Menu (OK) pour l’activer.
6. Si vous voulez effectuer un autre paramétrage, appuyez une fois sur le bouton En/Hors Ligne (Retour) (On/Off Line) (Back) pour revenir à l’écran de sélection de menu.
Pour terminer le paramétrage, appuyez deux fois sur le bouton En/Hors Ligne (Retour) (On/Off Line) (Back) pour sortir du mode de menu.

Paramétrage de la largeur du papier

Vous avez la possibilité, en enlevant ou en changeant les guides de papier montés dans l’imprimante, d’utiliser 3 types de largeur de papier, 54/79,5/82,5 mm. Le paramétrage par défaut est une largeur de papier de 54 mm, les guides de papier étant montés dans les rainures **a** et **c** de l’illustration **E**.

⚠ ATTENTION :

Assurez-vous d’avoir paramétré la largeur de papier avant d’utiliser l’imprimante. Ne modifiez pas la largeur après que vous ayez commencé à utiliser l’imprimante.

Lorsque vous optez pour une largeur de papier différente de celle paramétrée par défaut, assurez-vous d’avoir paramétré la largeur de papier à l’aide du logiciel utilitaire pour le TM-L500A.

Paramétrage de la largeur de papier à 82,5 mm

Pour changer la largeur de papier et passer à 82,5 mm, enlevez le guide de papier monté dans la rainure **a** de l’illustration **E**.

1. Assurez-vous que l’imprimante est hors tension.
2. Ouvrez le capot de chargement de papier en tirant le levier d’ouverture du capot. (Voir illustration **D**.)
3. Enlevez la vis fixant le guide de papier monté dans la rainure **a** de l’illustration **E**. (Voir illustration **F**.)
4. Enlevez le guide de papier en le tirant vers le haut. (Voir illustration **F**.)

Paramétrage de la largeur de papier à 79,5 mm

Pour changer la largeur de papier et passer à 79,5 mm, enlevez les guides de papier montés dans les rainures **a** et **c**, et montez l’un des deux dans la rainure **b** de l’illustration **E**.

1. Enlevez 2 guides de papier en suivant les mêmes étapes que “Paramétrage de la largeur de papier à 82,5 mm.”

2. Installez l'un des guides de papier dans la rainure **b** de l'illustration **E** de façon à ce que les saillies du guide de papier soient alignées avec les trous se trouvant le long de la rainure.
3. Fixez le guide de papier à l'aide de la vis.

Connexion des câbles

ATTENTION :

Dans le cas d'une interface série, utilisez un câble null modem.

Dans le cas d'une interface USB, ne mettez pas l'imprimante sous tension avant d'avoir installé le pilote correspondant.

Remarque :

*Les interfaces disponibles varient selon le modèle d'imprimante. Se référer, pour les positions et les formes des connecteurs présents sur l'arrière de l'imprimante, à l'illustration **G**.*

1. Assurez-vous que l'imprimante est hors tension.
2. Reliez le cordon d'alimentation au connecteur d'alimentation de l'imprimante.
3. Reliez chaque câble d'interface à l'imprimante. En cas d'utilisation de l'interface USB, installez le crochet pour câble et fixez le câble USB pour éviter qu'il ne se débranche. (Voir illustration **H**.)
4. Reliez le câble de l'interface à l'ordinateur.
5. Branchez le cordon d'alimentation à une prise secteur.

Chargement du papier

En cas d'allumage du voyant Papier (Paper), suivez les étapes ci-après pour charger du papier.

ATTENTION :

Assurez-vous d'utiliser le papier spécifié.

Paramétrez la largeur de papier conformément au type de papier que vous voulez utiliser. Pour le paramétrage de la largeur de papier, voir "Paramétrage de la largeur du papier" page. 36.

1. Mettez l'imprimante sous tension.
2. Ouvrez le capot de chargement de papier en tirant le levier d'ouverture du capot. (Voir illustration **D**.)
3. Introduisez l'extrémité du papier sous les rouleaux. (Voir illustration **I**.)
L'alimentation en papier est automatique et le papier arrive à la sortie de l'imprimante sur l'avant de celle-ci.
4. Refermez le capot de chargement de papier.

Le papier est avancé jusqu'à la position d'une perforation ou celle d'un repère noir et coupé automatiquement.

Test d'impression

Après la configuration de l'imprimante ou lorsque l'imprimante ne fonctionne pas correctement, vous pouvez contrôler le fonctionnement de l'imprimante avec le test d'impression. Si l'imprimante imprime les dessins en suivant les étapes ci-dessous, elle fonctionne normalement.

1. Vérifiez que le papier est inséré correctement et que tous les capots sont fermés.
2. Tout en maintenant appuyé le bouton Éjection Papier (Unload) (↑), mettez l'imprimante sous tension.
3. Après l'impression de l'état de l'imprimante et lorsque le voyant Papier (Paper) clignote, appuyez à nouveau sur le bouton Ejection Papier (Unload) (↑) pour redémarrer le test d'impression.

Le test d'impression est terminé lorsque « *** completed*** » (terminé) est imprimé.

Nettoyage

Nettoyage du boîtier de l'imprimante

Assurez-vous de mettre l'imprimante hors tension et essuyez la saleté qui recouvre le boîtier de l'imprimante avec un chiffon sec ou humide.

ATTENTION :

Ne nettoyez jamais le produit avec de l'alcool, du benzène, du diluant ou tout autre solvant de ce type. Cela pourrait endommager ou casser les éléments composés de plastique ou de caoutchouc.

Nettoyage de la tête thermique

Epson recommande de nettoyer la tête thermique à intervalles réguliers (tous les 3 mois généralement) afin de maintenir la qualité d'impression des reçus.

ATTENTION :

La tête thermique peut être très chaude après l'impression. Veillez à ne pas la toucher et à la laisser refroidir avant de la nettoyer.

Évitez de la manipuler avec vos doigts ou un objet dur afin de ne pas l'endommager.

1. Appuyez et maintenez enfoncé le bouton Ejection Papier (Unload) (↑) jusqu'à ce que le papier se mette à revenir en arrière.
2. Une fois que le mouvement du papier en marche arrière a cessé, enlevez le papier en le tirant vers l'arrière.
3. Mettez l'imprimante hors tension.
4. Ouvrez le cache vitre d'exposition et descendez le levier de la vitre d'exposition pour ouvrir le châssis de la vitre d'exposition. (Voir illustration **J**.)
5. Nettoyez les éléments thermiques de la tête d'impression avec un coton-tige humecté d'un solvant à l'alcool (éthanol ou alcool isopropylique). Pour la position de la tête thermique, voir illustration **K**.
6. Refermez le châssis de la vitre d'exposition et le cache vitre d'exposition.

Dépannage

Le voyant **Erreur (Error)** est allumé

Vérifiez que le capot de chargement de papier et que le châssis de la vitre d'exposition sont bien fermés.

Le voyant **Erreur (Error)** clignote

- ❑ L'impression s'arrête si la tête surchauffe puis reprend une fois que celle-ci a refroidi.
- ❑ Vérifiez que le type de papier a été paramétré correctement. Si votre imprimante est dotée d'un affichage LCD, vous verrez apparaître un message "Check Paper" (Contrôler Papier) sur le LCD lorsque le papier n'est pas celui qui convient ou que le paramétrage est incorrect.
- ❑ En cas de bourrage de papier, enlevez le papier coincé en vous référant à "En cas de bourrage papier.". Si votre imprimante est dotée d'un affichage LCD vous verrez apparaître un message "PaperJam" (Bourrage Papier) sur le LCD en cas de bourrage de papier.
- ❑ Mettez l'imprimante hors tension, patientez 10 secondes, puis remettez-la sous tension. Si le voyant continue de clignoter il se pourrait que votre imprimante ait besoin d'entretien.
- ❑ Si votre imprimante est dotée d'un affichage LCD et que vous voyez apparaître un message "Fatal error" (Erreur Fatale) sur le LCD, mettez l'imprimante hors tension le plus rapidement possible. L'imprimante a besoin d'entretien.

En cas de mauvaise qualité d'impression

En cas de fixation d'une substance étrangère à la tête thermique, la qualité d'impression peut en pâtir. Si tel devait être le cas, voir "Nettoyage de la tête thermique" page. 38 pour nettoyer la tête thermique.

En cas de bourrage papier

ATTENTION :

Ne touchez pas la tête thermique car elle peut être très chaude après une impression. Laissez-la refroidir avant de retirer le papier coincé.

1. Mettez l'imprimante hors tension.
2. Ouvrez le cache vitre d'exposition et descendez le levier de la vitre d'exposition pour ouvrir le châssis de la vitre d'exposition. (Voir illustration **J**.)
3. Tirez le papier coincé vers l'avant et découpez tous les morceaux de papier déformés, froissés ou déchirés.
4. Ouvrez le capot de chargement de papier en tirant le levier d'ouverture du capot. (Voir illustration **D**.)
5. Tirez le papier vers l'arrière et, le cas échéant, découpez tous les morceaux de papier déformés, froissés ou déchirés.
6. Refermez le châssis de la vitre d'exposition et le cache vitre d'exposition.
7. Mettez l'imprimante sous tension.
8. Chargez le papier correctement. (Voir "Chargement du papier" page. 37.)

Português

Ilustrações

Todas as ilustrações encontram-se no início deste manual. O aspecto das ilustrações pode ser diferente na sua impressora, consoante o modelo. Consulte a lista indicada abaixo para saber qual é o significado dos números nas ilustrações.

- | | | |
|-----------------------------------|--|---|
| 1. Painel de controlo | 8. Guia do papel | 14. Conector da interface série (D-Sub de 25 pinos) |
| 2. Cortador manual | 9. Parafuso | 15. Gancho do cabo |
| 3. Tampa do rolo | 10. Conector da fonte de alimentação | 16. Rolos |
| 4. Interruptor de alimentação | 11. Conector Ethernet | 17. Alavanca do rolo |
| 5. Alavanca de abertura da tampa | 12. Conector USB | 18. Estrutura do rolo |
| 6. Tampa de carregamento de papel | 13. Conector da interface série (D-Sub de 9 pinos) | 19. Cabeça térmica |
| 7. LCD | | |

Restrições quanto à utilização

Quando este produto for utilizado em aplicações que requeiram alta fiabilidade/ segurança, como por exemplo dispositivos de transporte relacionados com aviação, carris, por via marítima, terrestre, etc.; dispositivos para a prevenção de desastres; vários dispositivos de segurança, etc.; ou dispositivos funcionais/de precisão, etc., deve-se utilizá-lo apenas após considerar-se adequadamente a inclusão de protecção contra falhas e de redundâncias na sua construção de forma a serem mantidas a segurança e a total fiabilidade do sistema. Como este produto não se destina à utilização em aplicações que requeiram fiabilidade/segurança extremamente altas, como equipamentos aeroespaciais, equipamentos de base para comunicações, equipamentos para o controlo de energia nuclear, ou equipamentos médicos relacionados com cuidados médicos directos, etc., tome a sua própria decisão sobre a adequação deste produto após uma avaliação completa.

Importante

Todos os direitos reservados. Esta publicação não pode ser integral ou parcialmente reproduzida, arquivada nem transmitida por meio de fotocópias, gravação ou qualquer outro sistema mecânico ou electrónico, sem a prévia autorização por escrito da Seiko Epson Corporation. Não é assumida qualquer responsabilidade de patentes a respeito da utilização das informações contidas neste manual. Apesar de terem sido tomadas todas as precauções na preparação deste manual, a Seiko Epson Corporation não assume qualquer responsabilidade por erros ou omissões. Nem é assumida também qualquer responsabilidade de danos resultantes da utilização das informações contidas neste manual.

Nem a Seiko Epson Corporation ou as suas filiais deverão assumir qualquer responsabilidade pelo comprador ou terceiros deste produto por danos, perdas, custos, ou despesas incorridos pelo comprador ou terceiros resultantes de: acidente, má utilização, ou utilização abusiva deste produto ou modificações não autorizadas, reparações, ou alterações deste produto, ou (excluindo os Estados Unidos) falha por não cumprir estritamente com as instruções de funcionamento e manutenção da Seiko Epson Corporation.

A Seiko Epson Corporation não se responsabiliza por quaisquer avarias ou problemas provocados pela utilização de opções ou produtos não reconhecidos como sendo produtos genuínos Epson ou produtos aprovados pela Seiko Epson Corporation.

EPSON é marca registada da Seiko Epson Corporation no Japão e noutros países/regiões.

AVISO: O conteúdo deste manual está sujeito a alterações sem aviso prévio.

Copyright © 2010 pela Seiko Epson Corporation

IMPORTANTE

Este é um produto de Classe A. Num ambiente doméstico, este produto poderá causar interferência de rádio. Nesse caso, o utilizador poderá ter de tomar medidas adequadas.

Objectivo deste manual

Este manual fornece informações que descrevem operações básicas aos operadores do TM-L500A de modo a permitir uma utilização correcta e segura da impressora.

Informações de segurança importantes

Esta secção apresenta informações importantes cuja finalidade é garantir uma utilização segura e eficaz deste produto. Leia esta secção com atenção e guarde-a num local de fácil acesso.

Significado dos símbolos

Os símbolos que aparecem neste manual são identificados pelo seu grau de importância, como se explica abaixo. Leia esta secção com atenção antes de manusear o produto.

 **ATENÇÃO:**

Cuidados que deve ter para evitar lesões físicas graves.

 **IMPORTANTE:**

Cuidados que deve ter para evitar lesões físicas secundárias, danos ao equipamento ou perda de dados.

 **Nota:**

As notas incluem informações importantes e úteis sobre o funcionamento do equipamento.

Precauções de segurança

 **ATENÇÃO:**

Se o equipamento emitir fumo, um odor estranho ou um ruído invulgar, desligue-o imediatamente. Se o continuar a utilizar, poderá provocar um incêndio. Desligue imediatamente o equipamento da tomada e contacte o seu vendedor ou o Serviço de Assistência a Clientes Seiko Epson.

Nunca tente reparar este produto sozinho. O trabalho de reparação inadequado pode ser perigoso.

Nunca desmonte ou modifique este produto. Alterar este produto pode resultar em danos ou incêndio.

Certifique-se de que utiliza a fonte de alimentação indicada. A ligação a uma fonte de alimentação inadequada pode causar incêndio.

Não deixe cair objectos estranhos dentro do equipamento. A queda de objectos estranhos pode provocar um incêndio.

Se derramar água ou outro líquido no equipamento, desligue o cabo de alimentação de imediato e contacte o seu vendedor ou o Serviço de Assistência a Clientes Seiko Epson para obter apoio. Se continuar a utilizar o equipamento poderá provocar um incêndio.

Não utilize aspersores de aerossóis que contenham gás inflamável no interior ou em torno deste produto. Pois isto pode causar incêndio.

 **IMPORTANTE:**

Não ligue os cabos segundo outras instruções a não ser as mencionadas neste manual. Diferentes ligações podem danificar ou queimar o equipamento.

Certifique-se de que coloca este equipamento sobre uma superfície firme, estável e plana. O produto pode partir ou causar danos se cair.

Evite locais sujeitos a níveis de humidade elevados e com demasiado pó. Humidade e pó em excesso podem danificar o equipamento e provocar um incêndio.

Não coloque objectos pesados em cima deste produto. Não se sente nem se apoie em cima do produto. O equipamento pode cair ou ceder e partir ou provocar ferimentos.

Tome cuidado para não ferir os seus dedos no cortador manual.

Para maior segurança, desligue este produto se não o for utilizar durante um longo período.

Notas relacionadas com a utilização

- Instale a impressora na horizontal.
- Aquando da instalação, deixe espaço suficiente em torno da impressora quando colocar papel, ligar/desligar o interruptor de alimentação, remover papel encravado, e assim sucessivamente.
- Certifique-se de que cabos e objectos estranhos não ficam presos dentro da impressora.
- Não abra as tampas durante as tarefas de impressão ou corte automático.
- Certifique-se de que a impressora não está sujeita a qualquer impacto ou vibração.
- Não coloque qualquer alimento ou bebida sobre a tampa da impressora.
- Não desloque a impressora com a tampa de carregamento de papel aberta. A tampa pode fechar-se inesperadamente.
- Para impedir que o papel fique encravado, não obstrua a saída do papel nem puxe o papel que está a ser impresso.

Configuração da impressora

De forma a configurar a impressora, siga os passos abaixo:

1. Desembalagem (Ver “Desembalagem” na página 42.)
2. Especificar a largura do papel (Ver “Especificar a largura do papel” na página 45.)
3. Ligação dos cabos (Ver “Ligação dos cabos” na página 45.)
4. Ligar a impressora (Ver “Ligar/desligar a impressora” na página 44.)
5. Colocar o papel (Ver “Colocar papel” na página 46.)
6. Verificação de funcionamento com o teste de impressão (Ver “Impressão de teste” na página 46.)

Desembalagem

Verifique se foram fornecidos os seguintes itens. Caso algum item esteja danificado, contacte o seu revendedor.

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Impressora | <input type="checkbox"/> Transformador CA (EPSON PS-180) |
| <input type="checkbox"/> Gancho do cabo | <input type="checkbox"/> Manual do utilizador (este manual) |

Transferência de controladores, utilitários e manuais

Pode transferir os controladores, utilitários e manuais a partir de um dos URL abaixo.

Para clientes na América do Norte, visite o seguinte website:
<http://www.epsonexpert.com/> e seguir as instruções no ecrã.

Para clientes noutros países, visite o seguinte website:
<http://www.epson-pos.com/>

Nomes das peças

Consulte a ilustração **A** para saber os nomes das peças da impressora. A ilustração à esquerda diz respeito a um modelo com LCD e a da direita a um modelo sem LCD.

Painel de controlo

Consulte a ilustração **B** para os modelos com LCD e a ilustração **C** para os modelos sem LCD.



Nota:

No modo de predefinição, se a impressora não funcionar passados 10 segundos, os LED e a retroiluminação do LCD apagam-se e, após 5 minutos, a retroiluminação do LCD desliga-se. Voltam a acender-se quando a impressora está em funcionamento.

Indicador luminoso de ligação

Liga-se quando a impressora é ligada.

Indicador luminoso online (On Line)

Liga-se quando a impressora está online. Desliga-se quando a impressora está offline: durante a impressão de teste, no modo de menu ou num estado de erro.

Indicador luminoso de erro (Error)

Liga-se quando a tampa de carregamento de papel ou a estrutura do rolo estão abertas.

Fica intermitente quando a impressora se encontra num estado de erro.
Aparece como Desligado quando a impressora funciona normalmente.

Indicador luminoso do papel (Paper)

Acende-se quando há falta de papel. Fica intermitente quando a impressora está a ser inicializada ou durante a impressão de teste.

Botão Descarregar (Unload) (↑)

Se mantiver este botão premido durante 1 segundo ou mais, o papel é inserido na parte de trás até ser possível removê-lo na parte de trás da impressora.

No que respeita a modelos com LCD, este botão permite alternar entre os itens de menu e opções no modo de menu.

Botão Alimentação (Feed) (↓) (apenas para modelos com LCD)

Esta tecla permite inserir o papel.

No modo de menu, este botão permite alternar entre itens de menu e opções.

Botão Online/Offline (Voltar) (On Line/Off Line (Back)) (apenas para modelos com LCD)

Este botão permite alternar entre online e offline.

No modo de menu, este botão permite voltar para um item de menu superior ou sair do modo de menu.

Botão Menu (OK) (apenas para modelos com LCD)

Este botão permite aceder ao modo de menu quando a impressora está offline.

Para obter informações sobre itens de definição no modo de menu e procedimentos de definições, consulte “Menu Definição no LCD.”

No modo de menu, este botão regula a opção de definição apresentada.

Ligar/desligar a impressora

Utilize o interruptor de alimentação no lado direito da impressora para ligá-la ou desligá-la.

Nota:

Certifique-se de que liga ou desliga o interruptor de alimentação quando o cabo de alimentação estiver ligado à impressora.

Se ligar a impressora pouco depois de a desligar, certifique-se de que os LED no painel de controlo estão desligados.

Menu Definição no LCD

Se a sua impressora estiver equipada com um LCD, pode especificar 3 itens de menu com os botões no painel de controlo.

Itens de menu

Volume do sinal sonoro

No modo de predefinição, é emitido um sinal sonoro quando a impressora se encontra num estado de erro. Pode ajustar o volume do sinal sonoro para vários níveis, de Desligado ao nível 5.

Contraste do LCD

Pode ajustar o contraste do LCD para vários níveis, do nível 1 ao 3.

Luminosidade do LCD

Pode seleccionar a luminosidade do LCD para Luminoso/Esbatido/Desligado.

Procedimentos para efectuar definições

1. Ligue a impressora.
2. Quando aparecer a mensagem “On Line” no LCD, prima o botão Online/Offline (Voltar) (On/Off Line (Back)) para colocar a impressora offline.
3. Prima o botão Menu (OK) para visualizar “(Setting menu)” no LCD.
4. Utilize o botão Descarregar (Unload) (↑) e Alimentação (Feed) (↓) para visualizar o item de definição para o qual pretende efectuar uma definição e prima o botão Menu (OK).
5. Utilize o botão Descarregar (Unload) (↑) e Alimentação (Feed) (↓) para visualizar as opções de definição e prima o botão Menu (OK) para especificá-la.

6. Para efectuar outra definição, prima o botão Online/Offline (Voltar) (On/Off Line (Back)) uma vez para voltar para o menu de selecção do menu. Para concluir a definição, prima o botão Online/Offline (Voltar) (On/Off Line (Back)) duas vezes para sair do modo de menu.

Especificar a largura do papel

Pode utilizar 3 tipos de largura de papel; 54/79,5/82,5 mm, removendo ou alterando as guias de papel instaladas na impressora. A predefinição da largura de papel é de 54 mm com as guias de papel instaladas nas ranhuras **a** e **c** tal como indicado na ilustração **E**.

IMPORTANTE:

Antes de utilizar a impressora, certifique-se de que especifica a largura do papel. Só deve alterar esta definição depois de começar a utilizar a impressora.

Quando alterar a largura do papel a partir da predefinição, certifique-se de que efectua a definição da largura de papel com o software utilitário para a impressora TM-L500A.

Especificar a largura do papel para 82,5 mm

Para alterar a largura do papel para 82,5 mm, retire a guia do papel instalada na ranhura **a** tal como indicado na ilustração **E**.

1. Certifique-se de que a impressora está desligada.
2. Abra a tampa de carregamento de papel, puxando a alavanca de abertura da tampa para cima. (Consulte a ilustração **D**.)
3. Retire o parafuso que fixa a guia de papel instalada na ranhura **a** na ilustração **E**. (Consulte a ilustração **F**.)
4. Retire a guia do papel puxando-a para cima. (Consulte a ilustração **F**.)

Especificar a largura do papel para 79,5 mm

Para alterar a largura do papel para 79,5 mm, retire as guias do papel instaladas nas ranhuras **a** e **c** e instale uma na ranhura **b** na ilustração **E**.

1. Retire as 2 guias de papel de acordo com os passos indicados em “Especificar a largura do papel para 82,5 mm.”
2. Instale uma das guias de papel removidas na ranhura **b** tal como indicado na ilustração **E** de modo a que as projecções da guia de papel fiquem alinhadas com os furos ao longo da ranhura.
3. Fixe a guia de papel com o parafuso.

Ligação dos cabos

IMPORTANTE:

Para uma interface série, utilize um cabo de modem nulo.

Para uma interface USB, não ligue a impressora antes de instalar o controlador da impressora.

 **Nota:**

As interfaces disponíveis variam de acordo com o modelo da impressora. Para obter informações sobre as posições e formas dos conectores na parte de trás da impressora, consulte a ilustração **G**.

1. Certifique-se de que o interruptor de alimentação está desligado.
2. Ligue o cabo de alimentação ao conector da fonte de alimentação.
3. Ligue cada interface à impressora. Quando utilizar a interface USB, instale o gancho do cabo e fixe o cabo USB para impedir que este se solte. (Consulte a ilustração **H**.)
4. Ligue o cabo de interface ao computador.
5. Insira a ficha do cabo de alimentação numa tomada.

Colocar papel

Quando o indicador luminoso papel (Paper) se acender, siga os passos indicados abaixo para colocar papel.

 **IMPORTANTE:**

Certifique-se de que utiliza o papel especificado.

Regule a largura do papel correctamente para o tipo de papel que pretende utilizar. Para saber como regular a largura do papel, consulte "Especificar a largura do papel" na página 45.

1. Ligue a impressora.
2. Abra a tampa de carregamento de papel, puxando a alavanca de abertura da tampa para cima. (Consulte a ilustração **D**.)
3. Insira a extremidade do papel debaixo dos rolos. (Consulte a ilustração **I**.) O papel é inserido automaticamente e sai pela saída de papel na parte da frente da impressora.
4. Feche a tampa de carregamento de papel.

O papel é inserido na posição de furo de perfuração ou uma marca preta e cortado automaticamente.

Impressão de teste

Depois de configurar a impressora, ou se esta não funcionar correctamente, pode verificar o funcionamento da impressora, ou através de uma impressão de teste. Se a impressora efectuar uma impressão em padrão de acordo com os passos indicados abaixo, isso significa que a impressora está a funcionar normalmente.

1. Certifique-se de que o papel está inserido correctamente e que todas as tampas estão fechadas.
2. Quando premir o botão Descarregar (Unload) (↑), ligue a impressora.
3. Depois da impressora imprimir o respectivo estado e o indicador luminoso papel (Paper) ficar intermitente, prima o botão Descarregar (Unload) (↑) novamente para reiniciar a impressão de teste.

A impressão de teste é concluída quando aparece a indicação "****completed****".

Limpeza

Limpar a tampa da impressora

Certifique-se de que desliga a impressora, e que limpa o pó da caixa da impressora com um pano seco ou húmido.

IMPORTANTE:

Nunca limpe o produto com álcool, benzina, diluente, ou outros solventes semelhantes. Se o fizer, pode danificar ou partir as peças feitas em plástico e borracha.

Limpeza da cabeça térmica

Para manter a boa qualidade da impressão, a Epson aconselha a limpar periodicamente a cabeça térmica (de três em três meses).

IMPORTANTE:

A cabeça térmica pode ficar muito quente após a impressão. Tenha o cuidado de não lhe tocar e de a deixar arrefecer antes da limpeza.

Não danifique a cabeça térmica tocando-lhe com os dedos ou com um objecto duro.

1. Mantenha premido o botão Descarregar (Unload) (↑) até o papel começar a avançar para trás.
2. Quando o avanço de papel parar, retire o papel puxando-o para trás.
3. Desligue a impressora.
4. Abra a tampa do rolo e puxe a alavanca do rolo para baixo para abrir a estrutura do rolo. (Consulte a ilustração **J**)
5. Limpe os elementos térmicos da cabeça térmica com um cotonete humedecido com um solvente à base de álcool (etanol ou IPA). Para saber onde se encontra a cabeça térmica, consulte a ilustração **K**.
6. Feche a estrutura do rolo e a tampa do rolo.

Resolução de problemas

O indicador luminoso erro (Error) está ligado

Certifique-se de que a tampa de carregamento do papel e a estrutura do rolo estão devidamente fechadas.

O indicador luminoso erro (Error) está intermitente

- A impressão pára se a cabeça sobreaquecer e prossegue automaticamente quando arrefecer.
- Certifique-se de que regulou o tipo de papel correcto. Se a sua impressora estiver equipada com um LCD, é apresentada a mensagem “Check Paper” no LCD se o tipo de papel não for correcto ou for regulado incorrectamente.
- Se o papel ficar encravado, retire-o de acordo com o procedimento indicado em “O papel fica encravado.” Se a impressora estiver equipada com um LCD, é apresentado “PaperJam” no LCD quando o papel fica encravado.
- Desligue a impressora e, após 10 segundos, volte a ligá-la. Se o LED continuar a piscar, pode ser necessário reparar a impressora.

- ❑ Se a sua impressora estiver equipada com um LCD e aparecer “Fatal error” no LCD, desligue a impressora assim que possível. É necessário reparar a impressora.

A impressão está esbatida

Se uma substância estranha como pó de papel ficar colada na cabeça térmica, a qualidade de impressão pode ficar deteriorada. Se for o caso, consulte “Limpeza da cabeça térmica” na página 47 para limpar a cabeça térmica.

O papel fica encravado

  **IMPORTANTE:**

Não toque na cabeça térmica, uma vez que pode ficar muito quente após a impressão. Deixe-a arrefecer antes de remover o papel encravado.

1. Desligue a impressora.
2. Abra a tampa do rolo e puxe a alavanca do rolo para baixo para abrir a estrutura do rolo. (Consulte a ilustração **J**.)
3. Puxe o papel encravado para fora e retire quaisquer pedaços torcidos, amarrotados ou rasgados de papel.
4. Abra a tampa de carregamento de papel, puxando a alavanca de abertura da tampa para cima. (Consulte a ilustração **D**.)
5. Puxe o papel para trás e retire quaisquer pedaços torcidos, amarrotados ou rasgados de papel, caso haja alguns.
6. Feche a estrutura do rolo e a tampa do rolo.
7. Ligue a impressora.
8. Coloque o papel correctamente. (Consulte “Colocar papel” na página 46.)

Ilustraciones

Todas las ilustraciones aparecen al principio del presente manual. Podrán ser distintas a su impresora en cuanto al aspecto, en función del modelo de su impresora. Véase la lista indicada a continuación para descubrir el significado de los números de las ilustraciones.

- | | | |
|------------------------------------|---|------------------------------|
| 1. Panel de control | 8. Guía de papel | 14. Interfaz de serie |
| 2. Cortador manual | 9. Tuerca | conector (25-clavijas D-Sub) |
| 3. Cubierta de platina | 10. Conector del suministro de alimentación | 15. Gancho del cable |
| 4. Interruptor de alimentación | 11. Conector Ethernet | 16. Rodillos |
| 5. Palanca de apertura de cubierta | 12. Conector USB | 17. Palanca de platina |
| 6. Cubierta de carga de papel | 13. Interfaz de serie conector (9-clavijas D-Sub) | 18. Marco de platina |
| 7. LCD | | 19. Cabezal térmico |

Restricciones de uso

Cuando este producto se usa en aplicaciones que requieren alta fiabilidad/seguridad, tales como los dispositivos de transporte relacionados con la aviación, los ferrocarriles, la marina, los automóviles, etc.; los dispositivos de prevención de desastres; dispositivos varios de seguridad, etc.; o los dispositivos funcionales/de precisión, etc., deberá tener en cuenta los posibles fallos y las redundancias de su diseño a la hora de utilizar el producto para mantener la seguridad y la fiabilidad total del sistema. Debido a que este producto no fue diseñado para ser utilizado en aplicaciones que requieren fiabilidad/seguridad sumamente altas tales como los equipos aeroespaciales, los equipos principales de comunicación, equipos de control en plantas nucleares, o en equipos médicos relacionados con los cuidados médicos directos, etc., por favor decida usted mismo sobre la adecuación de este producto tras haber realizado una evaluación completa.

Cuidado

Todos los derechos reservados. Ninguna parte de esta publicación podrá reproducirse, guardarse en un sistema de recuperación de datos o transmitirse en forma o modo alguno, sea electrónico, mecánico, fotocopiado, grabado o de otra forma, sin el permiso previo y por escrito de Seiko Epson Corporation. No se asume responsabilidad de patente con respecto al uso de la información contenida aquí. Si bien se han tomado todas las precauciones en la preparación de este libro, Seiko Epson Corporation no asume ninguna responsabilidad por errores u omisiones. Tampoco asume responsabilidad alguna que surja por el uso de la información contenida aquí.

Ni Seiko Epson Corporation ni sus compañías afiliadas serán responsables ante el comprador de este producto o ante terceros por daños, pérdidas, costos, o gastos incurridos por el comprador o por terceros como resultado de: accidente, uso indebido, o abuso de este producto o de modificaciones, reparaciones o alteraciones no autorizadas de este producto, o (excluyendo a los EE.UU.) por no cumplir estrictamente las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento de Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation no será responsable de cualquier daño o problema que surja por el uso de cualquier opción o producto consumible que no esté designado como Producto Epson Original o Aprobado por Seiko Epson Corporation.

EPSON es una marca registrada de Seiko Epson Corporation en Japón y otros países/regiones.

AVISO: El contenido de este manual está sujeto a cambios sin previo aviso.

Copyright © 2010 Seiko Epson Corporation

ADVERTENCIA

Este es un producto de Clase A. En un ambiente residencial este producto podría causar radio interferencias, en cuyo caso el usuario podría verse en la necesidad de tomar las medidas apropiadas.

Objeto del presente manual

Este manual ofrece información que describe las funciones básicas de los operadores de TM-L500A para facilitar un uso correcto y seguro de la impresora.

Información importante sobre la seguridad

En esta sección se ofrece información importante para asegurar el uso seguro y eficaz de este producto. Lea esta sección atentamente y guárdela en un lugar accesible.

Clave de los símbolos

Los símbolos incluidos en este manual se identifican por su nivel de importancia, como se define a continuación. Lea cuidadosamente lo siguiente antes de utilizar el producto.



ADVERTENCIA:

Hay que seguir cuidadosamente las advertencias para evitar daños físicos.



CUIDADO:

Se deben tener en cuenta las precauciones para evitar lesiones menores a su persona, daños al equipo o pérdida de datos.



Nota:

Las notas incluyen información importante y consejos útiles sobre el funcionamiento de su equipo.

Precauciones de Seguridad



ADVERTENCIA:

Apague su equipo de inmediato si éste produce humo, un olor raro, o un ruido inusual. El seguir utilizándolo podría ocasionar un incendio. Desenchufe el equipo de inmediato y comuníquese con su distribuidor o con un servicio técnico Epson.

Nunca trate de reparar este producto por sí mismo. Una reparación incorrecta puede ser peligrosa.

Nunca desmonte o modifique este producto. La manipulación de este producto puede causar lesiones o un incendio.

Cerciórese de usar el adaptador de CA indicado. La conexión a una fuente de alimentación eléctrica inadecuada puede causar un incendio.

No deje que materiales extraños caigan dentro del equipo. Esto podría provocar un incendio.

Si se derrama agua o algún otro líquido dentro del equipo, desenchufe el cable eléctrico inmediatamente, y después comuníquese con su distribuidor o con un servicio técnico Epson. El seguir usándolo podría causar un incendio.

No utilice aerosoles que contengan gases inflamables dentro o cerca de este producto. Si lo hace, podría provocar un incendio.



CUIDADO:

No conecte los cables en formas que difieran a las mencionadas en este manual. Las conexiones diferentes podrían causar daños e incendios.

Cerciórese de poner este equipo sobre una superficie firme, estable y horizontal. El producto se puede romper o causar lesiones si se cae.

No lo use en lugares sujetos a altos niveles de humedad o de polvo. El exceso de humedad o de polvo podría causar daños o incendios al equipo.

No ponga objetos pesados encima de este producto. Nunca se apoye sobre este producto. El equipo podría caerse, causando roturas y posibles lesiones.

Tenga cuidado de no lastimarse los dedos con el cortador manual.

Por razones de seguridad, por favor desenchufe este producto antes de dejarlo sin usar durante un largo periodo de tiempo.

Notas de uso

- Instale la impresora de forma horizontal.
- Cuando realice la instalación, deje suficiente espacio alrededor de la impresora para cargar papel, activar el interruptor de encendido/apagado, retirar el papel atascado, etc.
- Compruebe que no se queden atrapados cables y objetos extranjeros en la impresora.
- No abra las cubiertas durante la impresión o el corte automático.
- Compruebe que la impresora no está sujeta a ningún impacto o vibración.
- No ponga ninguna comida o bebida sobre la carcasa de la impresora.
- No mueva la impresora mientras esté abierta la tapa de carga de papel. La cubierta puede cerrarse de forma imprevista.
- Para evitar un atasco de papel, no evite que el papel salga por la salida de papel, y no tire del papel que esté siendo expulsado.

Configuración de la impresora

Para configurar la impresora, siga los siguientes pasos.

1. Desembalaje (Véase “Desembalaje” en la página 51.)
2. Configurar el ancho del papel (Véase “Configurar el ancho del papel” en la página 54.)
3. Conexión de los cables (Véase “Conexión de los cables” en la página 54.)
4. Encendido de la impresora (Véase “Encendido y apagado de la impresora” en la página 53.)
5. Carga del papel (Véase “Carga del papel” en la página 55.)
6. Comprobación del funcionamiento con la impresión de prueba (Véase “Impresión de prueba” en la página 55.)

Desembalaje

Compruebe si se han incluido los siguientes artículos. Si algún artículo está dañado, póngase en contacto con su distribuidor.

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Impresora | <input type="checkbox"/> Adaptador de CA (EPSON PS-180) |
| <input type="checkbox"/> Gancho del cable | <input type="checkbox"/> Manual de usuario (el presente manual) |

Descargar pilotos, funciones y manuales

Los pilotos, funciones y manuales pueden descargarse a partir de una de las siguientes direcciones.

Si es Vd. cliente de Norteamérica, visite la siguiente página Web:

<http://www.epsonexpert.com/> y siga las instrucciones que aparecen en pantalla.

Si es Vd. cliente de otros países, visite la siguiente página Web:

<http://www.epson-pos.com/>

Nombres de piezas

Véase la ilustración **A** para conocer el nombre de las piezas de la impresora. La ilustración de la izquierda es un modelo con LCD y la de la derecha es un modelo sin LCD.

Panel de control

Véase la ilustración **B** para los modelos con LCD y la ilustración **C** para los modelos sin LCD.

 **Nota:**

En la configuración predeterminada, si la impresora no opera durante 10 segundos, la LED y la luz de fondo de la pantalla LCD se atenúa, y al cabo de 5 minutos, la luz de fondo de la LCD se apaga. Se vuelven a encender al operar la impresora.

① LED (alimentación)

Encendido cuando la impresora está encendida.

LED En línea (On Line)

Encendido cuando la impresora está en línea. Apagado cuando la impresora está desconectada: durante la impresión de prueba, en el modo de menú o en estado de error.

LED Error (Error)

Encendido cuando la cubierta de carga de papel o el marco de la platina está abierto.

Pestaña cuando la impresora se encuentra en el estado de error.

Apagado cuando la impresora funciona con normalidad.

LED Papel (Paper)

Encendido cuando el papel está fuera. Pestaña cuando la impresora se está reiniciando o durante la impresión de prueba.

Botón Descargar (Unload) (↑)

Mantenga pulsado este botón durante 1 segundo o más para mover el papel hacia atrás hasta que pueda retirarse desde la parte dorsal de la impresora.

Para los modelos con LCD, este botón activa los artículos del menú y las opciones en el modo de menú.

Botón Cargar (Feed) (↓) (solo para modelo con LCD)

Con este botón se alimenta papel.

En el modo de menú, este botón activa los artículos y las opciones de menú.

En línea/Desconexión (On/Off Line (Back)) (solo para modelo con LCD)

Este botón cambia entre el modo en línea y desconectado.

En el modo de menú, con este botón regresará al artículo superior del menú o saldrá del modo de menú.

Botón Menú (Menu (OK)) (solo para modelo con LCD)

Este botón permite acceder al modo de menú cuando la impresora está desconectada. Para configurar los artículos en el modo de menú y fijar los procedimientos, véase "Configurar el menú en la LCD."

En el modo de menú, este botón fija la opción de configuración de pantalla.

Encendido y apagado de la impresora

Utilice el interruptor de alimentación del lado derecho de la impresora para encender y apagar la impresora.

Nota:

Compruebe que enciende y apaga el interruptor de alimentación cuando el cable de alimentación esté conectado a la impresora.

Antes de encender la impresora tras haberla apagado, compruebe que los indicadores LED del panel de control están apagados.

Configurar el menú en la LCD

Si su impresora está equipada con una pantalla LCD, podrá fijar 3 artículos del menú con los botones del panel de control.

Elementos del menú

Volumen del timbre

En la configuración predefinida, el timbre suena cuando la impresora pasa a un estado de error. Puede ajustar el volumen del timbre de apagado hasta el nivel 5.

Contraste LCD

Puede ajustar el contraste de la pantalla LCD desde el nivel 1 al 3.

Brillo LCD

Puede seleccionar el brillo de la pantalla LCD desde Brillante/Tenue/Apagado.

Procedimientos de configuración

1. Encienda la impresora.
2. Cuando aparezca "On Line" (En línea) en la pantalla LCD, pulse el botón En línea/Desconexión (atrás) (On/Off Line (Back)) para desconectar la impresora.
3. Pulse el botón de Menú (Menu (OK)) para mostrar "(Setting menu)" en la LCD.
4. Utilice el botón Descargar (Unload) (↑) y Cargar (Feed) (↓) para mostrar el elemento de configuración para el que desea realizar un ajuste, y pulse el botón de Menú (Menu (OK)).
5. Utilice el botón Descargar (Unload) (↑) y Cargar (Feed) (↓) para mostrar las opciones de configuración y pulse el botón de Menú (Menu (OK)) para configurarlas.

6. Para realizar otro ajuste, pulse el botón En línea/Desconexión (atrás) (On/Off Line (Back)) de nuevo para regresar a la pantalla de selección del menú. Para terminar la configuración, pulse el botón En línea/Desconexión (atrás) (On/Off Line (Back)) dos veces para salir del modo de menú.

Configurar el ancho del papel

Podrá utilizar 3 tipos de ancho de papel: 54/79,5/82,5 mm retirando o cambiando las guías de papel instaladas en la impresora. La configuración predefinida es un ancho de papel de 54 mm con las guías de papel instaladas en las ranuras **a** y **c** de la ilustración **E**.

CUIDADO:

Compruebe que fija el ancho de papel antes de utilizar la impresora. No lo cambie una vez que haya empezado a utilizar la impresora.

Cuando cambie el ancho del papel a partir de la configuración predefinida, asegúrese de realizar los ajustes para el ancho de papel con programa de utilidad para TM-L500A.

Configurar el ancho de papel en 82,5 mm

Para cambiar el ancho de papel a 82,5 mm, retire la guía de papel instalada en la ranura **a** en la ilustración **E**.

1. Asegúrese de que la impresora está apagada.
2. Abra la tapa de carga de papel tirando de la palanca de apertura de la cubierta hacia arriba. (Véase la ilustración **D**.)
3. Retire la tuerca que fija la guía de papel, instalada en la ranura **a** de la ilustración **E**. (Véase la ilustración **F**.)
4. Retire la guía de papel tirando de ella hacia arriba. (Véase la ilustración **F**.)

Configurar el ancho de papel en 79,5 mm

Para cambiar el ancho de papel en 79,5 mm, retire las guías de papel instaladas en las ranuras **a** y **c**, e instale una de ellas en la ranura **b** de la ilustración **E**.

1. Retire 2 guías de papel siguiendo las mismas etapas que en “Configurar el ancho de papel en 82,5 mm.”.
2. Instale una de las guías de papel retiradas en la ranura **b** de la ilustración **E** para que las proyecciones de la guía de papel se alineen con los orificios de la ranura.
3. Fije la guía de papel con la tuerca.

Conexión de los cables

CUIDADO:

Para una interfaz en serie, use un cable de módem nulo.

Para una interfaz USB, no encienda la impresora antes de instalar el piloto de la impresora.

Nota:

*Las interfaces disponibles varían según el modelo de la impresora. Si desea información sobre las posiciones y las formas de los conectores ubicados en la parte trasera de la impresora, véase la ilustración **G**.*

1. Asegúrese de que el interruptor de alimentación está apagado.
2. Conecte el cable de alimentación al conector de suministro de alimentación.
3. Conecte el cable de cada interfaz a la impresora. Cuando utilice la interfaz USB, instale el gancho del cable y fije el cable USB para evitar que se salga. (Véase la ilustración **H**.)
4. Conecte el cable de interfaz al ordenador.
5. Introduzca el cable eléctrico en un enchufe.

Carga del papel

Cuando la LED de Papel (Paper) esté encendida, siga las etapas indicadas a continuación para cargar el papel.

⚠ CUIDADO:

Cerciórese de usar el papel indicado.

Fije el ancho de papel adecuado para el papel que desea utilizar. Para saber cómo fijar el ancho del papel, véase "Configurar el ancho del papel" en la página 54.

1. Encienda la impresora.
2. Abra la tapa de carga de papel tirando de la palanca de apertura de la cubierta hacia arriba. (Véase la ilustración **D**.)
3. Introduzca el final del papel por debajo de los rodillos. (Véase la ilustración **I**.) El papel se introduce automáticamente y sale por la salida de papel ubicada en la parte frontal de la impresora.
4. Cierre la cubierta de carga de papel.

El papel se introduce hasta la posición un orificio o de una marca negra, y se corta automáticamente.

Impresión de prueba

Tras la configuración de la impresora o cuando la impresora no funcione correctamente, podrá comprobar su funcionamiento realizando una impresión de prueba. Si la impresora realiza un modelo de impresión conforme a las etapas indicadas a continuación, la impresora estará funcionando con normalidad.

1. Compruebe que el papel se introduce correctamente y que se han cerrado todas las cubiertas.
2. Mientras pulsa el botón Descargar (Unload) (↑), encienda la impresora.
3. Una vez que la impresora imprime su estado y que el indicador de Papel (Paper) pestaña, pulse de nuevo el botón Descargar (Unload) (↑) para reiniciar la impresión de prueba.

La impresión de prueba se completa cuando el mensaje "**** completed****" se imprime.

Limpieza

Limpieza de la carcasa de la impresora

Asegúrese de apagar la impresora y de limpiar la suciedad de la carcasa de ésta con un paño seco o húmedo.

CUIDADO:

Nunca limpie el producto con alcohol, bencina, diluyente u otro tipo de disolvente. Si lo hace puede dañar o romper las partes que son de plástico y goma.

Limpieza del cabezal térmico

Epson recomienda una limpieza periódica del cabezal térmico (en general, cada tres meses) para mantener la calidad de impresión.

CUIDADO:

El cabezal terminal podrá estar muy caliente tras la impresión. Procure no tocarlo y déjelo enfriar antes de limpiarlo.

No dañe el cabezal térmico tocándolo con los dedos o con algún objeto duro.

1. Mantenga pulsado el botón Descargar (Unload) (↑) hasta que el papel empiece a introducirse hacia detrás.
2. Una vez que se detenga la introducción del papel, retire el papel, tirando del mismo hacia detrás.
3. Apague la impresora.
4. Abra la cubierta de platina y empuje la palanca de platina hacia abajo para abrir el marco de platina. (Véase la ilustración J.)
5. Limpie los elementos térmicos del cabezal térmico con un bastoncillo de algodón humedecido con un disolvente de alcohol (etanol o IPA). Para localizar el cabezal térmico, véase la ilustración K.
6. Cierre el marco de platina y la cubierta de platina.

Resolución de problemas

El indicador LED de Error está encendido.

Compruebe que ha cerrado correctamente la cubierta de carga de papel y el marco de platina.

El indicador LED de Error está pestañeando.

- La impresión se detiene si el cabezal se sobrecalienta, y se reanuda automáticamente cuando se enfría.
- Compruebe que se ha fijado adecuadamente el tipo correcto de papel. Si su impresora está equipada con una pantalla LCD, el mensaje "Check Paper" aparece en la pantalla LCD cuando el papel no es correcto o se ha fijado inadecuadamente.
- Cuando se registra un atasco de papel, retire el papel atascado observando "Se registra un atasco de papel.." si su impresora está equipada con una pantalla LCD, el mensaje "PaperJam" aparecerá en la pantalla LCD cuando se registre un atasco de papel.
- Apague la impresora y al cabo de 10 segundos, vuelva a encenderla. Si la LED sigue pestañeando, puede que deba reparar su impresora.
- Si su impresora está equipada con una pantalla LCD y aparece el mensaje "Fatal error" en la pantalla LCD, apague su impresora lo antes posible. La impresora debe ser reparada.

La impresión es débil

Cuando una sustancia ajena como polvo de papel se pega al cabezal térmico, la calidad de la impresión podrá verse afectada. En dicho caso, véase “Limpieza del cabezal térmico” en la página 56 para limpiar el cabezal térmico.

Se registra un atasco de papel.

 **CUIDADO:**

No toque el cabezal terminal, ya que podrá alcanzar temperaturas muy altas tras la impresión. Deje que se enfríe antes de retirar el papel atascado.

1. Apague la impresora.
2. Abra la cubierta de platina y empuje la palanca de platina hacia abajo para abrir el marco de platina. (Véase la ilustración **J**.)
3. Tire del papel atascado hacia delante, y corte cualquier parte distorsionada, arrugada o torcida del papel.
4. Abra la tapa de carga de papel tirando de la palanca de apertura de la cubierta hacia arriba. (Véase la ilustración **D**.)
5. Tire del papel hacia detrás y corte cualquier parte distorsionada, arrugada o torcida del papel en su caso.
6. Cierre el marco de platina y la cubierta de platina.
7. Encienda la impresora.
8. Cargue el papel correctamente. (Véase “Carga del papel” en la página 55.)

Figure

Tutte le figure si trovano all'inizio del presente manuale. Potrebbero differire dalla vostra stampante nell'aspetto, a seconda del modello di stampante. Consultare l'elenco di seguito per il significato dei numeri nelle figure.

- | | | |
|------------------------------------|---|--|
| 1. Pannello di controllo | 8. Guida carta | 14. Connettore interfaccia seriale (D-Sub a 25 contatti) |
| 2. Taglierina manuale | 9. Vite | 15. Gancio cavo |
| 3. Coperchio a platina | 10. Connettore di alimentazione elettrica | 16. Rulli |
| 4. Interruttore dell'alimentazione | 11. Connettore Ethernet | 17. Leva a platina |
| 5. Leva coperchio aperto | 12. Connettore USB | 18. Telaio a platina |
| 6. Coperchio di caricamento carta | 13. Connettore interfaccia seriale (D-Sub a 9 contatti) | 19. Testina termica |
| 7. LCD | | |

Limitazioni d'impiego

Quando questo prodotto viene impiegato in applicazioni che richiedono un alto grado di affidabilità e sicurezza, come dispositivi relativi a trasporti aerei, per treno, via mare, con motoveicoli, ecc., dispositivi per la prevenzione di disastri, dispositivi di sicurezza vari ecc. o dispositivi di precisione/funzionali, lo si dovrebbe usare solo dopo avere preso in considerazione l'inclusione nel progetto di elementi di ridondanza e resistenza ai guasti aventi lo scopo di mantenere la sicurezza e l'affidabilità dell'intero sistema. Poiché questo prodotto è stato progettato per essere usato in applicazioni che richiedono un altissimo grado di affidabilità e sicurezza, come in apparecchiature aerospaziali, reti di comunicazione, controllo di impianti nucleari o apparecchi per l'assistenza medica usati in cura diretta dei pazienti, ecc., si dovrà usare il proprio discernimento nel valutare a fondo il prodotto e garantire che sia adatto all'uso.

Avvertenza

Tutti i diritti riservati. Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta, memorizzata in un sistema di reperimento, né trasmessa in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo (elettronico, meccanico, fotocopia, registrazione o altro) senza la preventiva autorizzazione scritta della Seiko Epson Corporation. Viene esclusa ogni responsabilità di brevetto rispetto all'uso delle informazioni contenute in questa pubblicazione. Sebbene sia stata osservata ogni precauzione durante la preparazione della presente, Seiko Epson Corporation non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori od omissioni. Inoltre l'azienda non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti dall'uso delle informazioni contenute in questa pubblicazione.

Né la Seiko Epson Corporation, né alcuna delle sue affiliate, sarà ritenuta responsabile verso l'acquirente di questo prodotto, o terze parti, di eventuali danni, perdite, costi o spese sostenuti dall'acquirente o terze parti risultanti da: incidente, uso improprio o abuso di questo prodotto, o da modifiche non autorizzate, riparazioni, alterazioni a questo prodotto, oppure (esclusi gli Stati Uniti d'America) dalla totale inosservanza delle istruzioni per l'uso e la manutenzione impartite dalla Seiko Epson Corporation.

La Seiko Epson Corporation non sarà responsabile di alcun danno o problema insorto dall'uso di qualsiasi accessorio opzionale o di prodotti compatibili diversi da quelli designati dalla Seiko Epson Corporation come Prodotti originali Epson o Prodotti approvati dalla Epson.

EPSON è un marchio registrato di Seiko Epson Corporation in Giappone ed in altri paesi/regioni.

AVVISO: il contenuto di questo manuale è soggetto a cambiamenti senza preavviso.

Copyright © 2010 di Seiko Epson Corporation

AVVERTENZA

Questo è un prodotto di Classe A. In ambiente domestico, questo prodotto può causare interferenze radio. In tal caso, l'utente deve adottare le misure necessarie per eliminare l'interferenza.

Scopo del manuale

Il presente manuale fornisce informazioni che descrivono le operazioni di base agli utenti del TM-L500A per consentire un utilizzo sicuro e corretto della stampante.

Precauzioni di sicurezza

Questa sezione presenta informazioni importanti per l'uso efficiente e sicuro di questo prodotto. Leggere attentamente questa sezione e conservare queste informazioni in un posto accessibile.

Spiegazione dei simboli

I simboli usati in questo manuale sono identificati in base al loro grado di importanza, come definito qui sotto. Prima di maneggiare il prodotto, leggere attentamente questa sezione.



AVVERTENZA:

Seguire attentamente le note di avvertenza per evitare gravi infortuni alle persone.



ATTENZIONE:

Osservare le note di attenzione per evitare infortuni alla propria persona, danni all'unità o perdita di dati.



Nota:

Le note contengono informazioni importanti e suggerimenti utili sull'utilizzo dell'apparecchio.

Precauzioni di sicurezza



AVVERTENZA:

Spegnere immediatamente l'unità se produce fumo, un odore strano o un rumore inconsueto. L'uso continuato potrebbe costituire causa d'incendio. Staccare immediatamente la spina dell'unità e rivolgersi al rivenditore o alla Seiko Epson per assistenza in merito.

Non riparare mai da soli questa unità. La riparazione impropria potrebbe creare un pericolo.

Non smontare né modificare mai questo prodotto. La manomissione del prodotto potrebbe causare lesioni personali, incendio.

Accertarsi di usare l'adattatore CA specificato. Il collegamento del prodotto ad una fonte di alimentazione impropria potrebbe causare incendio.

Evitare che nell'unità entrino corpi estranei. Questi potrebbero causare incendio.

Se acqua o altri liquidi cadono accidentalmente nell'unità, staccare immediatamente il cavo di alimentazione, quindi rivolgersi per consigli al rivenditore o al centro di assistenza della Seiko Epson. L'uso continuato dell'unità potrebbe causare incendio.

Non utilizzare bombolette spray contenenti gas infiammabili nelle vicinanze a questo prodotto o al suo interno. Qualora lo si facesse, si potrebbe causare un incendio.

⚠ ATTENZIONE:

Non collegare i cavi in alcun modo diverso da quello indicato in questo manuale. Collegamenti non corretti possono causare danni all'unità e ustioni personali.

Posare questa unità su una superficie piana, solida e stabile. Se cade, questa unità può rompersi o causare lesioni personali.

Non usare questa unità in ambienti soggetti ad un elevato tasso di umidità o polvere. L'umidità o la polvere eccessiva può causare danni all'unità o incendio.

Non mettere oggetti pesanti sopra questa unità. Non porsi sopra questa unità né appoggiarsi. L'unità potrebbe cadere e rompersi o causare lesioni personali.

Prestare attenzione a non ferirsi le dita sulla taglierina manuale.

Per motivi di sicurezza, staccare sempre la spina dell'unità prima di lasciarla incustodita per un lungo periodo di tempo.

Osservazioni d'uso

- Installare la stampante in posizione orizzontale.
- Durante l'installazione, lasciare spazio a sufficienza attorno alla stampante per il caricamento della carta, l'accensione e lo spegnimento dell'interruttore di alimentazione, la rimozione della carta inceppata e così via.
- Assicurarsi che i cavi e gli oggetti estranei non rimangano impigliati nella stampante.
- Non aprire le coperture durante la stampa o il taglio automatico.
- Assicurarsi che la stampante non sia sottoposta a urti o vibrazioni.
- Non appoggiare cibi o bevande sull'alloggiamento della stampante.
- Non spostare la stampante mentre il coperchio di caricamento della carta è aperto. Il coperchio potrebbe chiudersi improvvisamente.
- Per impedire un inceppamento della carta, non ostacolare l'espulsione della carta dalla relativa uscita, e non tirare la carta in uscita.

Impostazioni della stampante

Per impostare la stampante, procedere come segue.

1. Disimballaggio (Vedi "Disimballaggio" a pagina 61.)
2. Impostazione della larghezza della carta (Vedi "Impostazione della larghezza della carta" a pagina 63.)
3. Collegamento dei cavi (Vedi "Collegamento dei cavi" a pagina 64.)
4. Accensione della stampante (Vedi "Accensione/Spegnimento della stampante" a pagina 62.)
5. Caricamento della carta (Vedi "Caricamento della carta" a pagina 64.)
6. Verifica di funzionamento con stampa di prova (Vedi "Stampa di prova" a pagina 65.)

Disimballaggio

Verificare che i seguenti componenti siano inclusi. Se un articolo risulta danneggiato, rivolgersi al rivenditore.

- | | |
|--------------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> Stampante | <input type="checkbox"/> Adattatore CA (EPSON PS-180) |
| <input type="checkbox"/> Gancio cavo | <input type="checkbox"/> Manuale d'uso (questo manuale) |

Download dei driver, dei programmi di utility e dei manuali

I driver, i programmi di utility e i manuali possono essere scaricati dai siti ai seguenti indirizzi URL.

Per clienti in Nord America, andare al seguente sito Web:

<http://www.epsonexpert.com/> e seguire le istruzioni fornite sullo schermo.

Per clienti in altri Paesi, andare al seguente sito Web:

<http://www.epsonpos.com/>

Componenti

Per i nomi dei componenti della stampante, vedere la figura **A**. La figura di sinistra è un modello con LCD, e la figura di destra è un modello senza LCD.

Pannello di controllo

Vedere la figura **B** per i modelli con LCD e la figura **C** per i modelli senza LCD.



Nota:

Nell'impostazione predefinita, se la stampante non funziona per 10 secondi, i LED e la retroilluminazione dell'LCD diventano scuri, e per 5 minuti la retroilluminazione dell'LCD si spegne. Si riaccendono quando la stampante è in funzione.

LED dell'alimentazione

Acceso quando la stampante è accesa.

LED in linea (On Line)

Acceso quando la stampante è in linea. Spento quando la stampante non è in linea: durante la stampa di prova, nella modalità menu, o in uno stato di errore.

LED errore (Error)

Acceso quando il coperchio di caricamento della carta o il telaio a platina è aperto.
Lampeggia quando la stampante è in uno stato di errore.
Spento quando la stampante funziona normalmente.

LED carta (Paper)

Acceso quando la carta è esaurita. Lampeggia durante l'inizializzazione della stampante o durante la stampa di prova.

Pulsante rilascia (Unload) (↑)

Tenendo premuto questo pulsante per 1 secondo o più alimenta la carta all'indietro finché non è possibile rimuovere la carta dal retro della stampante.
Per i modelli con LCD, questo pulsante attiva le voci di menu e le opzioni nella modalità menu.

Pulsante carica (Feed) (↓) (solo per modelli con LCD)

Alimenta la carta nella stampante.
Nella modalità menu, questo pulsante attiva le voci di menu e le opzioni.

Pulsante in linea/non in linea (indietro) (On/Off Line (Back)) (solo per i modelli con LCD)

Questo pulsante passa dalla modalità in linea alla modalità non in linea.
Nella modalità menu, questo pulsante torna a una voce di menu superiore, o esce dalla modalità menu.

Pulsante Menu (OK) (solo per modelli con LCD)

Questo pulsante entra nella modalità menu quando la stampante non è in linea. Per le voci di impostazione nella modalità menu e le procedure di impostazione, vedere "Menu di impostazione sull'LCD."
Nella modalità menu, questo pulsante imposta l'opzione di impostazione visualizzata.

Accensione/Spegnimento della stampante

Utilizzare l'interruttore dell'alimentazione sul lato destro della stampante per accendere e spegnere la stampante.

Nota:

Assicurarsi di accendere e spegnere l'interruttore dell'alimentazione quando il cavo di alimentazione è collegato alla stampante.

Prima di accendere la stampante subito dopo averla spenta, assicurarsi che i LED sul pannello di controllo siano spenti.

Menu di impostazione sull'LCD

Se la stampante è munita di un LCD, è possibile impostare 3 voci di menu con i pulsanti sul pannello di controllo.

Voci di menu

Volume del segnalatore acustico

Nell'impostazione predefinita, il segnalatore acustico suona quando la stampante si trova in uno stato di errore. È possibile regolare il volume del segnalatore acustico da OFF al livello 5.

Contrasto LCD

È possibile regolare il contrasto dell'LCD dal livello 1 a 3.

Luminosità LCD

È possibile selezionare la luminosità dell'LCD tra Luminoso/Scuero/Spento.

Procedure di impostazione

1. Accendere la stampante.
2. Quando "On Line" viene visualizzato sull'LCD, premere il pulsante in linea/non in linea (indietro) (On/Off Line (Back)) per mettere la stampante in modalità non in linea.
3. Premere il pulsante Menu (OK) per visualizzare "(Setting menu)" sull'LCD.
4. Utilizzare il pulsante rilascia (Unload) (↑) e pulsante carica (Feed) (↓) per visualizzare la voce di impostazione per la quale si desidera effettuare un'impostazione, e premere il pulsante Menu (OK).
5. Utilizzare il pulsante rilascia (Unload) (↑) e il pulsante carica (Feed) (↓) per visualizzare le opzioni di impostazione, e premere il pulsante Menu (OK) per impostarle.
6. Per effettuare un'altra impostazione, premere il pulsante in linea/non in linea (indietro) (On/Off Line (Back)) una volta per tornare alla schermata di selezione del menu.
Per terminare l'impostazione, premere il pulsante in linea/non in linea (indietro) (On/Off Line (Back)) due volte per uscire dalla modalità menu.

Impostazione della larghezza della carta

È possibile utilizzare 3 tipi di larghezza della carta; 54/79,5/82,5 mm rimuovendo o sostituendo le guide della carta installate nella stampante. L'impostazione predefinita è una larghezza della carta di 54 mm con le guide della carta installate nelle scanalature **a** e **c** in figura **E**.

⚠ ATTENZIONE:

Assicurarsi di impostare la larghezza della carta prima di utilizzare la stampante. Non modificarla una volta che si inizia ad utilizzare la stampante.

Quando si modifica la larghezza della carta dall'impostazione predefinita, assicurarsi di effettuare l'impostazione della larghezza della carta con il software dell'utility per il TM-L500A.

Impostazione della larghezza della carta a 82,5 mm

Per modificare la larghezza della carta a 82,5 mm, rimuovere la guida della carta installata nella scanalatura **a** in figura **E**.

1. Assicurarsi che la stampante sia spenta.
2. Aprire il coperchio di caricamento della carta tirando in su la leva del coperchio aperto. (Vedere la figura **D**.)
3. Rimuovere la vite che tiene la guida della carta installata nella scanalatura **a** in figura **E**. (Vedere la figura **F**.)
4. Rimuovere la guida della carta tirandola in su. (Vedere la figura **F**.)

Impostazione della larghezza della carta a 79,5 mm

Per modificare la larghezza della carta a 79,5 mm, rimuovere le guide della carta installate nelle scanalature **a** e **c**, e installare una di esse nella scanalatura **b** in figura **E**.

1. Rimuovere 2 guide della carta seguendo le stesse procedure di "Impostazione della larghezza della carta a 82,5 mm."
2. Installare una delle guide della carta rimosse nella scanalatura **b** in figura **E** in modo tale che le sporgenze della guida della carta siano allineate ai fori lungo la scanalatura.
3. Fissare la guida della carta con la vite.

Collegamento dei cavi

ATTENZIONE:

Per interfaccia seriale, usare un cavo null modem.

Per interfaccia USB, installare il driver prima di collegare la stampante.

Nota:

*Le interfacce disponibili variano a seconda del modello della stampante. Per la posizione e la forma di ciascun connettore sul retro della stampante, vedere la figura **G**.*

1. Assicurarsi che l'interruttore dell'alimentazione sia spento.
2. Collegare il cavo di alimentazione al connettore di corrente.
3. Collegare ciascun cavo di interfaccia alla stampante. Quando si utilizza l'interfaccia USB, installare il gancio del cavo e fissare il cavo USB per impedire che si stacchi. (Vedere la figura **H**.)
4. Collegare il cavo di interfaccia al computer.
5. Inserire la spina del cavo dell'alimentazione in una presa.

Caricamento della carta

Quando il LED carta (Paper) è acceso, seguire le procedure riportate di sotto per caricare la carta.

ATTENZIONE:

Accertarsi di utilizzare la carta specificata.

Impostare la larghezza della carta adeguata alla carta che si desidera utilizzare. Per le procedure di impostazione della larghezza della carta, vedere "Impostazione della larghezza della carta" a pagina 63.

1. Accendere la stampante.
2. Aprire il coperchio di caricamento della carta tirando in su la leva del coperchio aperto. (Vedere la figura **D**.)
3. Inserire l'estremità della carta sotto i rulli. (Vedere la figura **I**.)
La carta viene alimentata automaticamente ed esce dall'uscita della carta sulla parte davanti della stampante.
4. Chiudere il coperchio di caricamento della carta.

La carta è alimentata alla posizione di un foro pinzatrice o un contrassegno nero, e tagliata automaticamente.

Stampa di prova

Dopo la configurazione della stampante o quando la stampante non funziona correttamente, è possibile controllare il funzionamento della stampante con la stampa di prova. Se la stampante esegue la stampa del motivo seguendo le procedure di seguito, la stampante funziona normalmente.

1. Assicurarsi che la carta sia inserita correttamente e che tutti i coperchi siano chiusi.
2. Tenendo premuto il pulsante rilascia (Unload) (↑), accendere la stampante.
3. Dopo che la stampante stampa il suo stato e il LED carta (Paper) lampeggia, premere nuovamente il pulsante rilascia (Unload) (↑) per riavviare la stampa di prova.

La stampa di prova è completa quando viene stampato il messaggio *****completed*****.

Pulizia

Pulizia del corpo esterno della stampante

Assicurarsi di spegnere la stampante e strofinare il corpo esterno della stampante con un panno asciutto o umido.

ATTENZIONE:

Non pulire mai l'unità con alcol, benzina, diluenti o altri solventi di questo tipo. In caso contrario si potrebbero danneggiare o rompere le parti di plastica e di gomma.

Pulizia della testina termica

La Epson raccomanda di pulire periodicamente la testina di stampa (in genere, ogni tre mesi) per mantenere la buona qualità della stampa.

ATTENZIONE:

La testina termica può essere molto calda dopo la stampa. Non toccarla e lasciarla raffreddare prima di pulirla.

Non danneggiare la testina termica toccandola con le dita o con un qualsiasi altro oggetto duro.

1. Tenere premuto il pulsante rilascia (Unload) (↑) finché la carta non inizia ad alimentarsi all'indietro.
2. Dopo che l'alimentazione della carta si arresta, rimuovere la carta tirandola indietro.
3. Spegnere la stampante.
4. Aprire il coperchio a platina e spingere la leva a platina verso il basso per aprire il telaio a platina. (Vedere la figura **J**)
5. Pulire gli elementi termici della testina di stampa con un tamponcino di cotone inumidito con solvente a base di alcol (etanolo o IPA). Per la posizione della testina termica, vedere la figura **K**.
6. Chiudere il telaio a platina e il coperchio a platina.

Risoluzione dei problemi

Il LED errore (Error) è acceso

Assicurarsi che il coperchio di caricamento della carta e il telaio a platina siano chiusi correttamente.

Il LED errore (Error) lampeggia

- ❑ La stampa si interrompe se la testina si surriscalda, e riprende automaticamente quando la testina si raffredda.
- ❑ Assicurarsi che il tipo di carta corretto sia adeguatamente impostato. Se la stampante è munita di un LCD, "Check Paper" viene visualizzato sull'LCD quando la carta non è corretta o impostata in modo errato.
- ❑ Quando si verifica un inceppamento della carta, rimuovere la carta inceppata facendo riferimento a "Inceppamento della carta." Se la stampante è munita di un LCD, "PaperJam" viene visualizzato sull'LCD quando si verifica un inceppamento della carta.
- ❑ Spegnerla la stampante e riaccenderla dopo 10 secondi. Se il LED lampeggia ancora, la stampante potrebbe necessitare di una riparazione.
- ❑ Se la stampante è munita di un LCD e "Fatal error" viene visualizzato sull'LCD, spegnere la stampante il prima possibile. La stampante necessita di essere riparata.

La stampa è debole

Quando una sostanza estranea come la polvere della carta si attacca alla testina termica, la qualità della stampa potrebbe diminuire. In tal caso, vedere "Pulizia della testina termica" a pagina 65 per pulire la testina termica.

Inceppamento della carta



ATTENZIONE:

Non toccare la testina termica perché può essere molto calda dopo la stampa. Lasciare che si raffreddi prima di rimuovere la carta inceppata.

1. Spegnerla la stampante.
2. Aprire il coperchio a platina e spingere la leva a platina verso il basso per aprire il telaio a platina. (Vedere la figura **J**.)
3. Estrarre la carta inceppata in avanti e tagliare qualsiasi parte della carta che risulti distorta, accartocciata o strappata.
4. Aprire il coperchio di caricamento della carta tirando in su la leva del coperchio aperto. (Vedere la figura **D**.)
5. Estrarre la carta inceppata all'indietro e tagliare qualsiasi parte della carta che risulti distorta, accartocciata o strappata, se presente.
6. Chiudere il telaio a platina e il coperchio a platina.
7. Accendere la stampante.
8. Caricare correttamente la carta. (Vedere "Caricamento della carta" a pagina 64).

Иллюстрации

Все иллюстрации находятся в начале данного руководства. Они могут отличаться от внешнего вида принтера в зависимости от модели. Обозначение чисел на иллюстрациях приведено ниже.

- | | | |
|-------------------------------|---|--|
| 1. Панель управления | 8. Направляющая для бумаги | 14. Разъем последовательного интерфейса (25-контактный, D-Sub) |
| 2. Ручной резак | 9. Винт | 15. Кабельный крюк |
| 3. Крышка валика | 10. Разъем питания | 16. Ролики |
| 4. Выключатель питания | 11. Разъем сети Ethernet | 17. Рычаг валика |
| 5. Рычаг открытия крышки | 12. Разъем USB | 18. Рамка валика |
| 6. Крышка для загрузки бумаги | 13. Разъем последовательного интерфейса (9-контактный, D-Sub) | 19. Термопечатающая головка |
| 7. ЖК экран | | |

Ограниченное применение

Если данное изделие используется в условиях, требующих обеспечения высокого уровня надежности/безопасности, например, совместно с различными устройствами на авиационном, железнодорожном, водном, автомобильном транспорте и т. д.; аварийными устройствами оповещения; различными устройствами обеспечения безопасности и т. д.; функциональными/прецизионными устройствами и т. д., использовать это изделие следует только после рассмотрения мер по обеспечению отказоустойчивости и резервирования, чтобы обеспечить безопасность и надежность системы в целом. Поскольку данное изделие не предназначено для применения в условиях, требующих обеспечения чрезвычайно высокого уровня надежности/безопасности, например, в сочетании с авиакосмическим оборудованием, оборудованием магистральной связи, в системах управления атомными электростанциями или с медицинским оборудованием, используемым непосредственно для лечения пациентов, и т. д., примите собственное решение относительно возможности использования данного изделия только после всесторонней оценки.

Предупреждение

Все права защищены. Воспроизведение, хранение в системе поиска информации и передача какой-либо части настоящего документа в какой-либо форме или с использованием каких-либо электронных, механических, фотокопируемых, записываемых или иных средств без предварительного письменного разрешения корпорации Seiko Epson не допускаются. Изготовитель не несет никакой ответственности за нарушение патентных прав в связи с использованием содержащейся в настоящем документе информации. Несмотря на то, что изготовитель принял все возможные меры предосторожности при подготовке настоящего документа, корпорация Seiko Epson не несет никакой ответственности за ошибки или пропуски. Кроме того, изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб, причиненный в результате использования информации, которая здесь содержится.

Ни корпорация Seiko Epson, ни ее отделения не несут ответственности перед покупателем данного изделия или третьей стороной за ущерб, потери, расходы или затраты, понесенные покупателем или третьей стороной вследствие: несчастного случая, неправильного применения или нарушения режима эксплуатации изделия, а также несанкционированной модификации, ремонта или изменения изделия или (за исключением США) несоблюдения в точности инструкций корпорации Seiko Epson по эксплуатации или обслуживанию.

Корпорация Seiko Epson не несет ответственности за какие-либо убытки или проблемы, возникающие в связи с использованием любых дополнительных устройств и компонентов или любых расходных материалов, кроме тех, которые рекомендованы корпорацией Seiko Epson в качестве оригинальной продукции компании Epson или в качестве продукции, одобренной компанией Epson.

EPSON является зарегистрированной торговой маркой корпорации Seiko Epson в Японии и других странах/регионах.

ПРИМЕЧАНИЕ: содержание этого руководства может быть изменено без уведомления.

Авторское право © 2010, Seiko Epson Corporation

ВНИМАНИЕ!

Настоящее изделие (аппарат, оборудование) удовлетворяет нормам промышленных радиопомех, установленным для оборудования класса А по ГОСТ Р51318.22 (СИСРР 22-97), и не должно применяться в жилых, коммерческих зонах и производственных зонах с малым энергопотреблением и подключаться к низковольтным распределительным электрическим сетям

Цель данного руководства

Данное руководство содержит описание основных действий для операторов TM-L500A, чтобы обеспечить безопасное и правильное использование принтера.

Важная информация по обеспечению безопасности

В этом разделе содержится важная информация, способствующая обеспечению безопасного и эффективного использования описываемой продукции. Внимательно прочтите этот раздел и храните инструкции по обеспечению безопасности в доступном месте.

Условные обозначения

Различными условными обозначениями в тексте настоящего руководства обозначается информация различной степени важности (см. приведенные ниже определения). Внимательно читайте предупреждения и примечания перед транспортировкой, подключением и использованием продукции.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Несоблюдение рекомендаций под заголовком «ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ» может привести к тяжелым травмам.

ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение рекомендаций под заголовком «ВНИМАНИЕ!» может привести к травмам, повреждению оборудования или потере данных.

Примечание

Примечания содержат важную информацию и полезные советы по эксплуатации оборудования.

Меры предосторожности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если при использовании вашего оборудования возникнет дым, непривычный запах или необычный шум, немедленно выключите его. Его дальнейшее использование может привести к пожару. Сразу же отсоедините оборудование от сети и обратитесь за рекомендациями к торговому представителю изготовителя или в центр технического обслуживания оборудования компании Seiko Epson.

Никогда не пытайтесь самостоятельно ремонтировать это оборудование. Неправильное выполнение ремонта может привести к возникновению опасной ситуации.

Никогда не разбирайте оборудование и не изменяйте его конструкцию. Неумелое обращение с оборудованием может привести к травмам или пожару.

Пользуйтесь только указанным блоком электропитания. Подсоединение оборудования к неправильному источнику электропитания может привести к пожару.

Не допускайте попадания посторонних предметов внутрь оборудования.

Попадание в оборудование посторонних предметов может привести к пожару.

В случае попадания внутрь оборудования воды или какой-либо другой жидкости немедленно отсоедините от сети провод электропитания оборудования и обратитесь за рекомендациями к торговому представителю изготовителя или в центр обслуживания оборудования компании Seiko Epson. Продолжение использования оборудования может привести к пожару.

Не используйте внутри данного изделия или рядом с ним аэрозольные распылители, содержащие огнеопасный газ. Это может привести к пожару.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Подключайте кабели только в соответствии с инструкциями, приведенными в этом руководстве. Другое подключение кабелей может привести к повреждению и воспламенению оборудования.

Устанавливайте оборудование только на устойчивой, твердой горизонтальной поверхности. Падение оборудования может привести к его поломке или к нанесению травм персоналу.

Не используйте оборудование в помещениях с высокой влажностью или запыленностью воздуха. Чрезмерная влажность или запыленность могут привести к повреждению или воспламенению оборудования.

Не помещайте на оборудование тяжелые предметы. Никогда не вставайте на оборудование и не опирайтесь на него. Оборудование может упасть или сломаться; в обоих случаях возможно нанесение травм персоналу.

Старайтесь не поранить пальцы ручным резакром.

В целях обеспечения безопасности отсоединяйте оборудование от сети, если оно не будет использоваться в течение длительного времени.

Указания по использованию

- Установите принтер горизонтально.
- Во время установки оставьте достаточно места вокруг принтера для загрузки бумаги, включения/выключения принтера, извлечения замятой бумаги и т. п.
- Убедитесь, что в принтере не зажаты карточки и другие посторонние предметы.
- Не открывайте крышки во время печати или автоматического обрезания.
- Убедитесь, что принтер не будет подвержен ударам или вибрации.
- Не помещайте еду или напитки на корпус принтера.
- Не перемещайте принтер, если открыта крышка для загрузки бумаги. Крышка может неожиданно закрыться.
- Во избежание заедания бумаги не препятствуйте ее выходу через отверстие для бумаги и не тяните бумагу, выходящую через него.

Подготовка принтера

Для подготовки принтера выполните следующее.

1. Распаковка (См. «Распаковка» на стр. 70.)
2. Установка ширины бумаги (См. «Установка ширины бумаги» на стр. 72.)
3. Подключение кабелей (См. «Подключение кабелей» на стр. 73.)
4. Включение принтера (См. «Включение/выключение принтера» на стр. 71.)
5. Загрузка бумаги (См. «Загрузка бумаги» на стр. 73.)
6. Проверка работы с помощью тестовой печати (См. «Тестовая печать» на стр. 73.)

Распаковка

Проверьте, входят ли в комплект следующие элементы. Если какой-либо элемент или материал поврежден, обратитесь к торговому агенту, у которого вы приобрели принтер.

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Принтер | <input type="checkbox"/> Блок электропитания (EPSON PS-180) |
| <input type="checkbox"/> Кабельный крюк | <input type="checkbox"/> Руководство пользователя (данное руководство) |

Загрузка драйверов, утилит и руководств

Драйверы, утилиты и руководства можно загрузить со следующих сайтов:

Для заказчиков из Северной Америки:

<http://www.epsonexpert.com/> – следуйте инструкциям на экране.

Для заказчиков из других стран:

<http://www.epson-pos.com/>

Названия деталей

Названия принтера см. на иллюстрации **A**. Левая иллюстрация – это модель с ЖК экраном. Правая – модель без ЖК экрана.

Панель управления

Модель с ЖК экраном см. на иллюстрации **B**, модель без ЖК экрана см. на иллюстрации **C**.

Примечание

Если установлены настройки по умолчанию и принтер не работает в течение 10 секунд, светодиоды и подсветка ЖК экрана затемняются. Через 5 минут подсветка ЖК экрана отключается. Они переходят в исходное состояние, когда принтер начнет работать.

Светодиодный индикатор питания

Горит, когда принтер включен.

Светодиодный индикатор подключения к сети (On Line)

Горит, когда принтер подключен к сети. Не горит, когда принтер отключен от сети: во время тестовой печати, в режиме меню или при возникновении ошибки.

Светодиодный индикатор ошибки (Error)

Горит, когда открыта крышка загрузки бумаги или рамка валика.

Мигает при возникновении ошибки.

Не горит, когда принтер работает нормально.

Светодиодный индикатор бумаги (Paper)

Горит при отсутствии бумаги. Мигает во время инициализации принтера или тестовой печати.

Кнопка выгрузки (Unload (↑))

При удерживании данной кнопки в течение 1 секунды или более бумага подается в обратном направлении до тех пор, пока не появится возможность вынуть ее из принтера.

В моделях с ЖК экраном данная кнопка позволяет переключать пункты и опции меню в режиме меню.

Кнопка подачи (Feed (↓)) (только для моделей с ЖК экраном)

Данная кнопка позволяет подавать бумагу.

В режиме меню данная кнопка позволяет переключать пункты и опции меню.

Кнопка подключения к сети/отключения от нее (возврата) (On/Off Line (Back)) (только для моделей с ЖК экраном)

Данная кнопка позволяет подключаться к сети и отключаться от нее.

В режиме меню данная кнопка позволяет вернуться на пункт меню выше или выйти из режима меню.

Кнопка меню (OK) (Меню (OK)) (только для моделей с ЖК экраном)

Данная кнопка позволяет войти в режим меню, когда принтер отключен от сети.

Настройку элементов в режиме меню и процедуры настройки см. в разделе “Настройка с помощью меню на ЖК экране.”.

В режиме меню данная кнопка позволяет установить отображаемую опцию настроек.

Включение/выключение принтера

Для включения и выключения принтера используйте выключатель питания на правой боковой панели принтера.

Примечание

Принтер необходимо включать и выключать, когда кабель питания подключен к принтеру.

Перед немедленным включением принтера сразу после отключения убедитесь, что светодиоды на панели управления погасли.

Настройка с помощью меню на ЖК экране

Если принтер оснащен ЖК экраном, можно настроить 3 элемента меню с помощью кнопок на панели управления.

Пункты меню

Громкость зуммера

При использовании настроек по умолчанию зуммер звучит, если возникает ошибка. Можно отрегулировать громкость зуммера от уровня отключения до 5 уровня.

Контрастность ЖК экрана

Можно отрегулировать контрастность ЖК экрана от 1 до 3 уровня.

Яркость ЖК экрана

Уровень яркости ЖК экрана можно изменить на яркий/тусклый/откл.

Процедуры настройки

1. Включите принтер.
2. Когда на ЖК экране отображается «On Line» (в сети), нажмите кнопку On/Off Line (Back), чтобы отключить принтер от сети.
3. Нажмите кнопку Menu (OK), на ЖК экране появится надпись «(Setting menu)».
4. С помощью кнопок Unload (↑) и Feed (↓) выберите пункт меню, который необходимо настроить, и нажмите кнопку Menu (OK).
5. С помощью кнопок Unload (↑) и Feed (↓) выберите опции настроек, которые необходимо использовать, и нажмите кнопку Menu (OK) для установки.
6. Для выполнения других настроек нажмите кнопку On/Off Line (Back) один раз, чтобы вернуться на экран выбора пунктов меню.
Для окончания настроек нажмите кнопку On/Off Line (Back) два раза, чтобы выйти из режима меню.

Установка ширины бумаги

Можно использовать 3 типа бумаги (54/79,5/82,5 мм), убрав направляющие для бумаги, установленные в принтере, или заменив их положение. Ширина по умолчанию составляет 54 мм. При этом направляющие для бумаги установлены в пазы **a** и **c**, как показано на иллюстрации **E**.

ВНИМАНИЕ!

Перед использованием принтера установите ширину бумаги. Когда принтер используется, не меняйте ее.

При установке ширины бумаги, отличной от установки по умолчанию, обязательно задайте нужную установку ширины бумаги в служебном программном обеспечении TM-L500A.

Установка ширины бумаги 82,5 мм

Чтобы изменить ширину бумаги на 82,5 мм, выньте направляющую бумаги, установленную в паз **a**, как показано на иллюстрации **E**.

1. Убедитесь, что принтер выключен.
2. Откройте крышку загрузки бумаги, потянув за рычаг открытия крышки. (См. иллюстрацию **D**.)
3. Выверните винт, фиксирующий направляющую бумаги, установленную в паз **a**, как показано на иллюстрации **E**. (См. иллюстрацию **F**.)
4. Выньте направляющую бумаги. (См. иллюстрацию **F**.)

Установка ширины бумаги 79,5 мм

Чтобы изменить ширину бумаги на 79,5 мм, выньте направляющие бумаги, установленные в пазы **a** и **c**, и установите одну из них в паз **b**, как показано на иллюстрации **E**.

1. Выньте 2 направляющих бумаги, следуя шагам раздела “Установка ширины бумаги 82,5 мм.”.
2. Установите одну из вынутых направляющих в паз **b**, как показано на иллюстрации **E**, чтобы выступы направляющей были совмещены с отверстиями паза.
3. Закрепите направляющую бумаги винтом.

Подключение кабелей

ВНИМАНИЕ!

Если требуется последовательный интерфейс, используйте «нуль-модемный» кабель.

Если необходим USB-интерфейс, не включайте принтер до окончания установки драйвера принтера.

Примечание

Доступные интерфейсы отличаются в зависимости от модели. Положения и формы разъемов в задней части принтера см. на иллюстрации **G**.

1. Убедитесь, что принтер выключен.
2. Подсоедините к кабель питания к нужному разьему.
3. Подсоедините к принтеру все необходимые интерфейсные кабели. При использовании USB-интерфейса закрепите USB-кабель с помощью кабельного крюка во избежание его выпадения. (См. иллюстрацию **H**.)
4. Подсоедините интерфейсный кабель к компьютеру.
5. Вставьте вилку кабеля питания в розетку.

Загрузка бумаги

Когда горит светодиодный индикатор Paper, выполните шаги ниже, чтобы загрузить бумагу.

ВНИМАНИЕ!

Пользуйтесь только указанной бумагой.

Установите правильную ширину бумаги. Установку ширины бумаги см. в разделе «Установка ширины бумаги» на стр 72.

1. Включите принтер.
2. Откройте крышку загрузки бумаги, потянув за рычаг открытия крышки. (См. иллюстрацию **D**.)
3. Вставьте край бумаги под ролики. (См. иллюстрацию **I**.)
Бумага подается автоматически и выходит через отверстие в передней части принтера.
4. Закройте крышку загрузки бумаги.

Бумага подается до перфорационного отверстия или черной отметки и отрезается автоматически.

Тестовая печать

После настройки принтера или при условии, что принтер не работает надлежащим образом, можно проверить его работу с помощью тестовой печати. Если принтер выполняет печать шаблона согласно нижеприведенным шагам, он работает нормально.

1. Убедитесь, что бумага вставлена правильно и все крышки закрыты.
 2. Удерживая нажатой кнопку Unload (↑), включите принтер.
 3. Когда принтер распечатывает состояние и начнет мигать светодиодный индикатор Paper, повторно нажмите кнопку Unload (↑) для повторной тестовой печати.
- Тестовая печать завершается печатаньем фразы «*** completed***».

Очистка

Очистка корпуса принтера

Обязательно выключите принтер и сотрите грязь с корпуса принтера сухой или влажной тканью.

ВНИМАНИЕ!

Запрещается очищать изделие спиртом, бензолом, разбавителем для краски и другими растворителями. Это может привести к повреждению пластиковых или резиновых частей.

Очистка термопечатающей головки

Чтобы поддерживать высокое качество печати чеков, компания Epson рекомендует регулярно производить очистку термопечатающей головки (как правило, каждые 3 месяца).

ВНИМАНИЕ!

Непосредственно после печати термопечатающая головка может быть сильно нагретой. Не прикасайтесь к горячей головке. Начинать ее очистку только после того, как она остынет.

Прикосновение к термопечатающей головке пальцами или любым твердым предметом может привести к ее повреждению.

1. Удерживайте нажатой кнопку Unload (↑), пока бумага не начнет подаваться в обратном направлении.
2. Когда подача бумаги завершится, выньте ее.
3. Выключите принтер.
4. Откройте крышку валика и нажмите на рычаг, чтобы открыть рамку валика. (См. иллюстрацию **J**.)
5. Очистите термопечатающие элементы головки ватной палочкой, смоченной растворителем на спиртовой основе (этиловым или изопропиловым спиртом). Расположение термопечатающей головки см. на иллюстрации **K**.
6. Закройте рамку и крышку валика.

Устранение неполадок

Горит светодиодный индикатор Error

Убедитесь, что крышка загрузки бумаги и рамка валика надежно закрыты.

Мигает светодиодный индикатор Error

- Печать прекращается при перегреве печатающей головки и автоматически возобновляется после достаточного ее охлаждения.
- Убедитесь, что правильно установлен нужный тип бумаги. Если принтер оснащен ЖК экраном, на него выводится сообщение «Check Paper», если вставлена неправильная бумага или бумага не установлена надлежащим образом.
- При заедании бумаги выньте ее согласно разделу “Возникло заедание бумаги.”. Если принтер оснащен ЖК экраном, на него выводится сообщение «PaperJam» во время заедания бумаги.

- ❑ Выключите принтер на 10 секунд, затем снова включите его. Если светодиодный индикатор продолжает мигать, принтеру может потребоваться техническое обслуживание.
- ❑ Если принтер оснащен ЖК экраном, на него выводится сообщение «Fatal error». Выключите принтер как можно скорее. Принтеру требуется техническое обслуживание.

Распечатка неотчетливая

Если постороннее вещество, такое как канцелярский порошок, приклеивается к термопечатающей головке, качество печати может снизиться. В этом случае см. раздел «Очистка термопечатающей головки» на стр 74 для очистки термопечатающей головки.

Возникло заедание бумаги

  **ВНИМАНИЕ!**

Не касайтесь термопечатающей головки, так как непосредственно после печати она может быть сильно нагретой. Перед тем, как вынимать замятую бумагу, дайте головке остыть.

1. Выключите принтер.
2. Откройте крышку валика и нажмите на рычаг, чтобы открыть рамку валика. (См. иллюстрацию **J**.)
3. Вытяните замятую бумагу вперед и срежьте деформированные, скомканные или разорванные части бумаги.
4. Откройте крышку загрузки бумаги, потянув за рычаг открытия крышки. (См. иллюстрацию **D**.)
5. Вытяните бумагу назад и срежьте деформированные, скомканные или разорванные части бумаги, если они присутствуют.
6. Закройте рамку и крышку валика.
7. Включите принтер.
8. Загрузите бумагу правильно. (См. раздел «Загрузка бумаги» на стр 73.)

WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Directive

This information only applies to customers in the European Union, according to Directive 2002/96/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL OF 27 January 2003 on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and legislation transposing and implementing it into the various national legal systems.

For other countries, please contact your local government to investigate the possibility of recycling your product.



English

The crossed out wheeled bin label that can be found on your product indicates that this product should not be disposed of via the normal household waste stream. To prevent possible harm to the environment or human health please separate this product from other waste streams to ensure that it can be recycled in an environmentally sound manner. For more details on available collection facilities, please contact your local government office or the retailer where you purchased this product.

Deutsch

Der Aufkleber mit durchgekreuzter Mülltonne an diesem Produkt weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Zur Vermeidung einer möglichen Beeinträchtigung der Umwelt oder der menschlichen Gesundheit und um zu gewährleisten, dass es in einer umweltverträglichen Weise recycelt wird, darf dieses Produkt nicht in den Hausmüll gegeben werden. Informationen zu Entsorgungseinrichtungen erhalten Sie bei der zuständigen Behörde oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt erworben haben.

Français

L'étiquette apposée sur ce produit et représentant une poubelle barrée indique que le produit ne peut être mis au rebut avec les déchets domestiques normaux. Afin d'éviter d'éventuels dommages au niveau de l'environnement ou sur la santé, veuillez séparer ce produit des autres déchets de manière à garantir qu'il soit recyclé de manière sûre au niveau environnemental. Pour plus de détails sur les sites de collecte existants, veuillez contacter l'administration locale ou le détaillant auprès duquel vous avez acheté ce produit.

Italiano

L'etichetta con il contenitore barrato applicata sull'imballaggio indica che il prodotto non deve essere smaltito tramite la procedura normale di smaltimento dei rifiuti domestici. Per evitare eventuali danni all'ambiente e alla salute umana, separare questo prodotto da altri rifiuti domestici in modo che possa essere riciclato in base alle procedure di rispetto dell'ambiente. Per maggiori dettagli sulle strutture di raccolta disponibili, contattare l'ufficio competente del proprio comune o il rivenditore del prodotto.

Español

La etiqueta de un contenedor tachado que hallará en su producto indica que este producto no se puede tirar con la basura doméstica normal. Para impedir posibles daños medioambientales o para la salud, separe este producto de otros canales de desecho para garantizar que se recicle de una forma segura para el medio ambiente. Para más información sobre las instalaciones de recolección disponibles, diríjase a las autoridades locales o al punto de venta donde adquirió este producto.

Português

A etiqueta com o símbolo de um contentor de lixo traçado com uma cruz que aparece no produto indica que este produto não deve ser deixado fora juntamente com o lixo doméstico. Para evitar possíveis danos ao ambiente ou na saúde pública, por favor separe este produto de outros lixos; desta forma, terá a certeza de que pode ser reciclado através de métodos não prejudiciais ao ambiente. Para obter mais informações sobre os locais de recolha de lixo disponíveis, contacte a sua junta de freguesia, câmara municipal ou local onde comprou este produto.

Nederlands

Op uw product is een label van een rolcontainer met een kruis erdoor aangebracht. Dit label wil zeggen dat dit product niet bij het normale huishoudelijk afval mag worden ingezameld. Om eventuele schade aan het milieu of de gezondheid van de mens te voorkomen moet dit product gescheiden van al het ander afval worden ingezameld, zodat het op een verantwoorde wijze kan worden verwerkt. Voor meer informatie over uw lokale afvalinzameling wendt u zich tot uw gemeente of de leverancier bij wie u dit product hebt gekocht.

Dans

Etiketten med et kryds over skraldespanden på hjul, der sidder på produktet, angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. For at beskytte miljø og helbred skal dette produkt bortskaffes separat, så det kan genbruges på en måde, der er god for miljøet. Kontakt de lokale myndigheder eller den forhandler, hos hvem du har købt produktet, vedrørende steder, hvor du kan aflevere produktet.

Suomi

Laite on merkitty jäteastia-symbolilla, jonka yli on vedetty rasti. Tämä tarkoittaa, ettei laitetta saa hävittää normaalin talousjätteen mukana. Älä hävitä laitetta normaalin jätteen seassa vaan varmista, että laite kierrätetään ympäristöystävällisellä tavalla, jottei ympäristölle tai ihmisille aiheudu vahinkoa. Lisätietoja kierrätyksestä ja keräyspisteistä saa ottamalla yhteyttä paikallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjään, jolta laite ostettiin.

Svenska

Symbolen med en överkorsad soptunna innebär att denna produkt inte får kastas i vanligt hushållsavfall. För att skydda miljön ska denna produkt inte kastas tillsammans med vanligt hushållsavfall utan lämnas för återvinning på tillbörligt sätt. För mer information om uppsamlingsplatser kontakta din lokala myndighet eller den återförsäljare där du har köpt produkten.

Norsk

Det er krysset over merket av beholderen på hjul som vises på produktet, som angir at dette produktet ikke skal kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Hold dette produktet atskilt fra annet avfall slik at det kan resirkuleres på en miljømessig forsvarlig måte og dermed forhindre eventuell skade på miljø eller helse. Hvis du vil ha mer informasjon om hvor produktet kan leveres inn, kontakter du kommunale myndigheter eller forhandleren der du kjøpte dette produktet.

Česky

Štítek s přeškrtnutým odpadkovým košem na kolečkách, který lze nalézt na výrobku, označuje, že tento produkt se nemá likvidovat s běžným domovním odpadem. V zájmu ochrany životního prostředí a lidského zdraví zlikvidujte tento výrobek jako tříděný odpad, který se recykluje způsobem šetrným k životnímu prostředí. Podrobnější informace o sběrných dvorech pro tříděný odpad získáte na obecním úřadě nebo u prodejce, u kterého jste příslušný výrobek zakoupili.

Magyar

A terméken található, áthúzott szemetest ábrázoló címke azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad a rendes háztartási szeméttel együtt kidobni. Az esetleges környezeti- vagy egészségkárosodást megelőzendő, kérjük, hogy ezt a terméket a többi szeméttől elkülönítve helyezze el, és biztosítsa, hogy azt környezetbarát módon újrahasznosítsák. A rendelkezésére álló begyűjtő létesítményekről kérjük tájékozódjon a megfelelő helyi állami szerveknél vagy a vizszonteladónál, ahol a terméket vásárolta.

Polski

Symbol przekreślonego kosza znajdujący się na produkcie oznacza, że nie może on być utylizowany razem z normalnymi odpadami z gospodarstwa domowego. Aby zapobiec potencjalnemu zagrożeniu dla środowiska lub zdrowia ludzkiego, produkt ten należy odseparować od reszty odpadów z gospodarstwa domowego i utylizować w ekologicznie właściwy sposób. Szczegółowe informacje na temat punktów zbiórki odpadów można uzyskać w lokalnych urzędach lub u sprzedawcy danego produktu.

Slovensky

Štítko s přeškrtnutým odpadkovým košom na kolieskach, ktorý je možné nájsť na výrobku, označuje, že tento produkt sa nemá likvidovať s bežným komunálnym odpadom. V záujme ochrany životného prostredia a ľudského zdravia zlikvidujte tento výrobok ako triedený odpad, ktorý sa recykluje spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Podrobnejšie informácie o zberných dvoroch pre triedený odpad získate na obecnom úrade alebo u predajcu, u ktorého ste príslušný výrobok zakúpili.

Slovenski

Prečrtan koš za smeti na etiketi, katero lahko najdete na vašem izdelku, pomeni, da tega izdelka ne smete odvreči podobno kot vse ostale smeti. Da bi preprečili morebitne škodljive vplive na okolje ali zdravje, ločite izdelke od vseh ostalih in poskrbite, da bo recikliran na okolju prijazen način. Natančne informacije o tem, kje se nahajajo primerna odlagališča, pridobite v vašem krajevno uradu ali pri prodajalcu.

Eesti

Teie tootele kleebitud tähis, mis kujutab ratastega prügikonteinerit, millele on rist peale tõmmatud, keelab teote kõrvaldamise majapidamisjäätmetega sarnasel viisil. Keskkonnale või inimeste tervisele tekitatava võimaliku kahju vältimiseks eraldage teode teistest jäätmetest, et tagada selle korduvkasutamise keskkonnasäästlikul viisil. Kui soovite saada rohkem teavet võimalike kogumispunktide kohta, võtke ühendust kohaliku omavalituse ametnikuga või teile toote müünud jäemüüjaga.

Lietuviškai

Užbraukta ratuota šiukšliadėžės etiketė, kurią rasite ant jųsu produkto, reiškia, kad šis produktas neturėtu būti išmestas kartu su įprastinėmis buitinėmis šiukšlėmis. Siekiant išvengti galimos žalos aplinkai bei žmonių sveikatai, prašome atsikirti šį produktą nuo kitų atliekų, ir ištikinti, kad jis būtų perdirbtas aplinkai nepavojingiu būdu. Jei reikia išsamesnės informacijos apie atliekų surinkimo ypatumus, prašome kreiptis į savo vietos valdžios įstaigas arba į mažmeninį pardavėją, iš kurio jųs įsigijote šį produktą.

Latviski

Marķējums ar pārsvītrotu atkritumu tvertni uz rītenšiem, kas redzams uz izstrādājuma, norāda, ka šo izstrādājumu nedrīkst likvidēt kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem. Lai novērstu iespējamo kaitējumu videi vai cilvēku veselībai, lūdzam, atdaliet šo izstrādājumu no citiem atkritumiem, tādējādi nodrošinot tā otrreizējo pārstrādi videi drošā veidā. Papildinformācijai par pieejamajām atkritumu savākšanas iespējām, lūdzam, sazinieties ar vietējo pašvaldību vai mazumtirgotāju, no kura jūs iegādājāties šo izstrādājumu.

Ελληνικά

Η διαγραμμένη ετικέτα του τροχοφόρου κάδου απορριμμάτων που θα βρείτε πάνω στο προϊόν σας υποδεικνύει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μέσω του κανονικού δικτύου αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων. Για να αποτρέψετε πιθανές επιπτώσεις στο περιβάλλον ή την ατομική υγεία, παρακαλούμε να διαχωρίσετε αυτό το προϊόν από άλλα δίκτυα αποκομιδής ώστε να διασφαλίσετε ότι είναι δυνατή η ανακύκλωσή του με έναν περιβαλλοντικά θεμιτό τρόπο. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις διαθέσιμες δυνατότητες συλλογής απορριμμάτων, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με την τοπική κυβερνητική αρχή ή το κατάστημα λιανικής από όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.

Türkçe

Ürününüzün üzerinde bulunan çarpi işaretli tekerlekli kutu etiketi, bu ürünün normal ev atık sistemi vasıtasıyla elden çıkarılmaması gerektiğini gösterir. Çevreye ve insan sağlığına zarar vermeyecek şekilde geri dönüşüme tabi tutulmak üzere diğer atıklarından ayırın. Mecut toplama tesisleri ile ilgili ayrıntılı bilgi edinmek için, yerel devlet makamlarıyla veya bu ürünü satın aldığınız satıcıyla irtibata geçin.

Română

Eticheta arătând un coș de gunoi tăiat cu două linii încrucișate, care poate fi găsită pe produs, indică faptul că acesta nu trebuie aruncat la gunoi laolaltă cu gunoii menajer. Pentru a evita posibila degradare a mediului înconjurător sau a sănătății umane, colectați separat acest produs de gunoii menajer pentru a vă asigura că poate fi reciclat într-un mod ecologic. Pentru mai multe detalii privind punctele disponibile de colectare, contactați autoritățile locale sau comerciantul de la care ați achiziționat acest produs.

Български

Етикетът, представляващ зачертано кошче за боклук в кръг, който можете да видите върху вашия продукт, означава, че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с обикновените домакински отпадъци. За предпазване от евентуални щети върху околната среда или човешкото здраве, моля, отделете този продукт от останалите отпадъци, за да се гарантира, че той ще бъде рециклиран по екологично съобразен начин. За повече информация относно наличните места за събиране на отпадъци, моля, свържете се с местните власти или търговеца, от когото сте закупили този продукт.

Printed in China